

**Originalbetriebsanleitung,**  
*vor der Benutzung gründlich lesen!*

**Original instructions,**  
*read carefully before use!*

**Notice originale,**  
*lire attentivement avant utilisation!*

**Manual original**  
*¡lea cuidadosamente antes de usar!*

**Istruzioni originali,**  
*leggere attentamente prima dell'uso!*

**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing,**  
*voor gebruik aandachtig lezen!*

**Originální návod k obsluze,**  
*před použitím si pozorně přečtěte!*

**Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása,**  
*használat előtt figyelmesen olvassa el!*

**Akku – Handspritze**

**Handheld battery  
sprayer**

**Pulvérisateur à batterie**

**Pulverizador electrico**

**Spruzzatore elettrico**

**Accu-sproeier**

**Akumulátorový zádový  
postřikovač**

**Akkumulátoros  
nyomáspermetező**

de

en

fr

es

it

nl

cs

hu

# **solo** Akku-Druckspritze 260 Originalbetriebsanleitung



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Originalbetriebsanleitung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung vorbehalten. Aus Angaben und Abbildungen dieser Originalbetriebsanleitung können keine Ansprüche abgeleitet werden.

Die Verpackung und das Gerät nach Ablauf der Betriebsfähigkeit entsprechend den örtlichen Bestimmungen ordnungsgemäß entsorgen.

Die Maschine kann nationalen Vorschriften für eine regelmäßige Überprüfung durch bezeichnete Stellen unterliegen, wie in der Richtlinie 2009/128/EG vorgesehen. Informationen zu Inhaltsstoffen (VO (EG) Nr.1907/2006 „REACH“) finden Sie auf unserer Homepage unter:

<https://de.solo.global/de/content/12-service>

## 1 EG-Konformitätserklärung

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Deutschland erklärt, dass die **Akku-Druckspritze Typ 260** ab Herstellungsdatum 01/2022 und folgenden - - den einschlägigen Bestimmungen der 2014/30/EU (EMV), 2011/65/EU (RoHS) und 2006/42/EG (Maschinen inkl. 2009/127/EG) entspricht.

Sindelfingen, 01.01.2022

Andreas Emmerich,  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9,  
D-71069 Sindelfingen (Geschäftsführer und  
Dokumentationsbevollmächtigter)

## 2 Garantie

Bitte beachten Sie, dass in einigen Ländern spezifische Garantiebedingungen gültig sind. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Verkäufer.

Für folgende Schadensursachen wird keine Garantie übernommen:

- Nichtbeachtung der Originalbetriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- Verschleiß durch normale Abnutzung
- Verwendung nicht zugelassener Arbeitswerkzeuge.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall.

- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.
  - Eigenmächtige Veränderungen am Gerät.
  - Verwendung ungeeigneter Ersatzteile bzw. Nichtoriginalteile.
  - Verwendung nicht zugelassener Spritzmittel.
  - Schäden, die auf Einsatzbedingungen aus dem Vermietgeschäft zurückzuführen sind.
- Jegliche Garantiarbeiten sind von einem unserer autorisierten Fachhändler auszuführen. Reinigungs-, Pflege- und Einstellarbeiten werden nicht als Garantieleistung anerkannt.

## 3 Sicherheitsvorschriften

### 3.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Akkuspritze ausschließlich verwenden zum Ausbringen von flüssigen Pflanzenschutz-, Schädlingsbekämpfung- und Unkrautvernichtungsmitteln und Flüssigdüngern, die im autorisierten Fachhandel erhältlich und von lokalen/nationalen Behörden für den Einsatz mit tragbaren Spritzgeräten zugelassen sind, sowie zum Ausbringen von sauberem Wasser.
- Angaben zum Spritzmittel strikt befolgen.
- Anwendungsbereiche sind im Haus- und Gartenbereich sowie in Unterglaskulturen bei ausreichender Be- und Entlüftung.
- Für alle anderen Zwecke, wie zum Beispiel zum Ausbringen von anderen Mitteln als den o. g. Flüssigkeiten, darf die Akkuspritze nicht verwendet werden! Insbesondere dürfen keine aggressiven, säure- oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten, Desinfektions- und Imprägnierungsmittel ausgebracht werden.
- Keine Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40°C verwenden.

### 3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Originalbetriebsanleitung vor dem ersten Gebrauch durchlesen und sicher aufbewahren.



Das Missachten von Angaben dieser Originalbetriebsanleitung kann lebensgefährlich sein; der Benutzer haftet für alle dadurch verursachten Schäden und Folgeschäden.

In der Akku-Druckspritze 260 ist im Spritzkopf ein Lithium-Ion-Akku eingebaut. Der Akku ist ausschließlich für den Betrieb dieses Gerätes zu verwenden. Den Akku nicht ausbauen und das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder sonstiger Hitzeeinwirkung aussetzen. Der Akku

darf nicht geöffnet, zerlegt oder zerkleinert werden. Zum Entsorgen die Spritze bei den offiziellen Abgabestellen für Elektrogeräte abgeben.

Die Originalbetriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen, die mit Arbeiten mit und an dem Gerät (auch zur Wartung, Pflege und Instandsetzung) beauftragt ist.

- Personen unter 18 Jahren dürfen mit diesem Gerät nur unter Aufsicht arbeiten.
- Halten Sie Personen und Tiere vom Arbeitsbereich fern. Niemals in Richtung Personen, Tiere und Gegenstände, die beschädigt werden können, spritzen.
- Dieses Gerät darf nur an Personen weitergeben werden, die mit diesem Typ, seiner Bedienung und der Originalbetriebsanleitung vertraut sind.
- Wenn Sie mit diesem Gerät arbeiten, sollten Sie in guter Verfassung, ausgeruht und gesund sein.
- Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten dieses Gerät nicht benutzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen an bestehenden Sicherheitseinrichtungen und Bedienteilen vor.
- Beschädigte Teile unverzüglich ersetzen. Dafür nur SOLO-Originalersatzteile verwenden.
- Ausschließlich Zubehör und Anbauteile, die für dieses Gerät freigegeben sind verwenden.
- Zur Lagerung das Gerät gemäß den Angaben in Kap. 8.1 leeren und reinigen. Unbefugten Zugang ausschließen.

### 3.3 Sicherer Umgang mit Spritzmitteln

- Durch geeignete Vorgehensweisen und Auffangbehälter sicherstellen, dass beim Mischen, Einfüllen, Anwenden, Entleeren, Reinigen, Warten und Transport keine Kontamination der Umwelt, des Wasserleitungsnetzes und/oder der Kanalisation mit Spritzmittel und Reiniger stattfindet.
- Spritzmittel und Reiniger (auch Reste) immer in geeigneten Behältern auffangen und bei den von der kommunalen Verwaltung angegebenen Sammelstellen abgeben.
- Bei Haut- oder Augenkontakt mit Spritzmitteln, die betroffene Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser ab- bzw. ausspülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.





- Mit Spritzmittel durchnässte Kleidung sofort wechseln.
- Essen und trinken Sie nicht während des Umgangs mit Spritzmitteln.
- Sollte Ihnen bei der Arbeit übel werden, oder sollten Sie übermäßig ermüden, sofort die Arbeit beenden. Sollte dieser Zustand anhalten, umgehend den Arzt aufsuchen.
- Erlauben sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Umgang mit Spritzmitteln nicht vertraut sind, das Arbeiten mit Spritzmitteln.
- Niemals unterschiedliche Spritzmittel in den Spritzmitteltank einfüllen.
- Bei Wechsel des Spritzmittels Spritzmitteltank und alle spritzmittelführenden Teile reinigen. Das Gerät vor dem Einfüllen des neuen Spritzmittels, erst mit klarem Wasser betreiben.
- Beim Arbeitsende das Gerät gemäß Kap. 8.1 leeren und reinigen, Gesicht und Hände gründlich reinigen, Arbeitskleidung ablegen und regelmäßig waschen.

### 3.4 Beim Gerätetransport

Der Lithium-Ionen Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Das Gerät mit eingebautem Akku kann durch den privaten Nutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Transportieren Sie das Gerät nur wenn der Akku unbeschädigt ist. Beim Versand durch Dritte sind ggf. besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

- Das Gerät ist beim Transport in Fahrzeugen durch Festschnallen zu sichern.
- Das Auslaufen von Spritzmittel ist auszuschließen. Der Spritzmitteltank und alle spritzmittelführenden Teile sind auf Dichtheit zu überprüfen.

### 3.5 Arbeitskleidung / Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

-  Zweckentsprechende, vorschriftsmäßige Schutzkleidung, die alle Körperteile vor Kontakt mit Spritzmittel schützt, ist zu tragen. Tragen Sie feste Schuhe mit griffiger Sohle.
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe mit rutschfester Grifffläche.
-  Verwenden Sie einen Gesichtsschutz (z. B. Schutzbrille).
-  Bei Verwendung von gefährlichem Spritzmittel Atemschutzmaske verwenden.


### 3.6 Vor und bei der Arbeit

- Das Gerät nur in betriebssicherem Zustand benutzen. Es ist vor jeder Benutzung zu überprüfen. Bei Unregelmäßigkeiten, Beschädigungen, Undichtheiten oder eingeschränkter Funktionstüchtigkeit das Gerät nicht verwenden, sondern umgehend an den Verkäufer wenden.
- Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden. Im Umkreis von 15 m dürfen sich keine weiteren Personen aufhalten.

### 4 Bedienungs- und Funktionsteile



- 1 verstellbare Spritzdüse
- 2 Spritz Auslöse-Taster
- 3 Handauflage
- 4 Behälter-Verschraubung
- 5 Spritzmittelbehälter
- 6 USB-Ladekabel
- 7 Anschlussbuchse für Ladekabel
- 8 Ansaugschlauch
- 9 Filter mit Gewicht

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, und Zubehör zur Entsorgung bei den offiziellen Abgabestellen für Elektrogeräte abgeben

### 5 Aufladen des Akkus

Das Gerät vor dem ersten Gebrauch laden. Schließen Sie dazu den USB-Stecker des Ladekabels an eine USB-Spannungsquelle 5 V und den Stecker des Ladekabels in die Anschlussbuchse (7) der Akkuspritze an. Die Ladezeit beträgt 1,5 h – 2 h. Ziehen Sie danach das Ladekabel aus der Anschlussbuchse (7).

### 6 Spritzmittel ansetzen und Spritzmittelbehälter befüllen

Spritzmittel nach Vorschriften des Spritzmittelherstellers ansetzen. Gefährlichem Spritzmittel nur im Freien ansetzen, niemals in Wohnräumen, Ställen oder Lagerräumen für Lebens- und Futtermittel. Zum Einfüllen der Spritzflüssigkeit die Behälter-Verschraubung (4) gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben. Kein Werkzeug verwenden! Den kompletten Spritzkopf (mit samt Ansaugschlauch (8) und Filter mit Gewicht (9) aus dem Spritzmittelbehälter heraus nehmen. Befüllen Sie den Tank maximal bis zur Markierung „1L“ auf der Seite des Spritzmittelbehälters. Ein Überlaufen des Spritzmittelbehälters, Verunreinigung von öffentlichen Gewässern, Regen- und Abwasserkanälen sind auszuschließen. Verschüttetes Spritzmittel sofort abwischen. Nach dem Befüllen den Spritzkopf wieder einsetzen und im Uhrzeigersinn fest verschrauben, damit kein Spritzmittel austreten kann.

### 7 Anwendung

**Betreiben Sie die Akkuspritze nicht ohne Flüssigkeit, Trockenlauf kann das Gerät beschädigen.**

#### 7.1 Spritzen

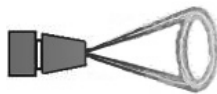
Das Gerät nicht bei Wind oder Regen einsetzen. Vor Arbeitsbeginn Windrichtung prüfen und Spritzrichtung windabgewandt vom Bediener wählen. Halten Sie die Akkuspritze an der Handauflage (3) in der Hand. Richten Sie die Spritzdüse mit etwa 50 cm Abstand auf das Zielobjekt. Drücken des Spritz Auslöse-Tasters (2) startet den Spritzvorgang, Loslassen des Tasters stoppt den Spritzvorgang.

Das Spritzmuster kann durch Drehen an der Spritzdüse eingestellt werden.

Drehen gegen den Uhrzeigersinn ergibt einen schmalen, starken Strahl.



Drehen im Uhrzeigersinn ergibt ein feines, gestreutes Nebelmuster.



Sobald die Spritzleistung deutlich nachlässt ist der Akku wieder aufzuladen (siehe Kap. 5)

## 7.2 Restmenge des Spritzmittels / Beenden des Spritzvorgangs

Ab einer Restmenge von weniger als 20 ml im Spritzmitteltank wird das Spritzmittel nicht mehr ordnungsgemäß gefördert.

Wenn Sie kein weiteres Spritzmittel nachfüllen wollen und das Spritzen beenden wollen, sammeln und entsorgen Sie die Restmenge nach geltenden Gesetzen und Vorschriften. Beachten Sie die Angaben des Spritzmittelherstellers.

Beim Arbeitsende das Gerät gemäß Kap. 8.1 leeren und reinigen, Gesicht und Hände gründlich reinigen, Arbeitskleidung ablegen und regelmäßig waschen.

## 8 Reinigung und Aufbewahrung

### 8.1 Spritzmitteltank entleeren und reinigen

Den Spritzmitteltank täglich nach Gebrauch entleeren. Sammeln und entsorgen Sie die Restmenge des Spritzmittels nach geltenden Gesetzen und Vorschriften. Beachten Sie die Angaben des Spritzmittelherstellers. Den Spritzmitteltank mit sauberem Wasser gut durchspülen. Die Akkuspritze noch einmal mit klarem Wasser betreiben.

Spritzmitteltank nach dem Reinigen im geöffneten Zustand trocknen lassen.

### 8.2 Stilllegung und Aufbewahrung

Das Gerät gemäß Kap. 8.1 leeren und reinigen. Bewahren Sie das Gerät geschützt vor Sonnenlicht an einem trockenen, frostfreien und sicheren Ort bei einer Umgebungstemperatur bis max. 35 °C auf. Es dürfen keine offenen Feuerstellen oder dergleichen in der Nähe sein.

Unbefugte Benutzung – besonders durch Kinder – ausschließen.

## 9 Technische Daten

Spritzmitteltank:	Max. Füllmenge	l	1,0
Restmenge, die das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß ausbringt		ml	< 20
Betriebsdruck		bar	2,0
Zulässige Betriebstemperatur		°C	0–40
Maximale Ausbringmenge		l/min	0,33
Filter	Maschenweite	mm	0,5
Pumpe			Micro-Pumpe
Akku (Lithium-Ion)	Nennspannung	V	3,7
	Kapazität	Ah	1,4
	Energiegehalt	Wh	5,2
Ausgangsstrom		A	1,0
Ladezeit		h	1,5
Betriebszeit im Spritzbetrieb des Akkus pro Ladezyklus		h	1,0
USB-Ladeausgangsspannung		V	5,0
Gewicht:	Betriebsfertig, ohne Spritzmittel	kg	0,3
	Betriebsfertig, mit max. Füllmenge	kg	1,3
Abmessungen:	Höhe / Breite / Tiefe	mm	270 / 120 / 120

### SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen  
 Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen  
 DEUTSCHLAND / GERMANY  
 Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202  
 info@solo-germany.com http://solo.global/

# solo

## Handheld battery sprayer 260i

### Original instructions



Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

Changes to the scope of supply in form, technology and equipment are reserved. No claims can be derived from any information and figures in these original instructions.

The original packaging and, at the end of its service life, the sprayer must be properly disposed of according to the local environmental regulations.

The machine can be subject to national rulings for regular review by designated offices, as specified in directive 2009/128/EC.

Information about material ingredients (VO (EC) No.1907/2006 „REACH“) can be found on our homepage under: <https://de.solo.global/de/content/12-service>

### 1 EC declaration of conformity

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen, Germany, declares that the **handheld battery sprayer type 260** corresponds to the following the relevant provisions of the 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS), and 2006/42/EC (machinery incl. 2009/127/EC) from the manufacturing date of 01/2022 onwards.

Sindelfingen, 01.01.2022

Andreas Emmerich, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (managing director and documentation officer)

UK  
CA

### UK - DECLARATION OF CONFORMITY

We, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen, Germany declares under our sole responsibility that the product **handheld battery sprayer type 260** to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the following regulations: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, The restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Sindelfingen, 01 January 2022

Andreas Emmerich (CEO)

### 2 Warranty

Please observe that specific warranty conditions are valid in some countries. In doubt, ask your vendor.

No guarantee can be granted for any damage caused by:

- Non-observation of the original instructions.
- Omission of necessary maintenance and cleaning work.
- Wear and tear from regular use
- Use of unapproved working tools.
- Use of force, improper treatment, abuse or accident.
- Manipulations by non-qualified persons or from improper repair attempts.
- Unauthorized modifications to the device.
- Use of unsuitable spare parts or non-genuine spare parts.
- Use of unapproved chemicals or dilutions.
- Damage caused by use in the rental business.

Any warranty work must be performed by one of our authorised specialist vendors. Cleaning, care and standard adjustments are not accepted as warranty services.

For Australia only: Supplementary warranty notes specifically for Australia

To make a claim, contact Clayton Engineering, 26 French Ave, Brendale, Q, 4500 on phone 1300 798 022 or email

[sales@claytonengineering.com.au](mailto:sales@claytonengineering.com.au). You will be asked to provide proof of purchase and then will be instructed on the procedure for repairing or replacement of the product under warranty. All costs incurred for repair or replace, and additional claims can be discussed at this stage.

This warranty is provided in addition to other rights and remedies you have under law: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

### 3 Safety provisions

#### 3.1 Intended use

- Only use the battery-powered sprayer for application of liquid plant protection agents, pesticides and herbicides and liquid fertilisers available in the authorised specialist trade and approved by the local/national authorities for use with portable sprayers, and for the application of clean water.

- Strictly observe the guide lines provided by the chemical manufacturer.
- Application areas include the house and garden areas and under-glass cultures if they are vented and ventilated sufficiently.
- The battery-powered sprayer must not be used for any other purposes, such as the application of media other than the above liquids! In particular, no aggressive, acid- or solvent-containing liquids, disinfectants and waterproofing agents must be applied.
- Never use any liquids with temperatures above 40 °C [104 °F].

### 3.2 General safety notes



Read the original instructions before first use and keep it in a safe place.



Non-observation of information provided in these original instructions may potentially be fatal; the user is liable for any damage, direct or consequential, caused by this.

A lithium-ion battery is built into the spray head of the 260 sprayer. The battery is only to be used to operate this device. Do not remove the battery and keep the device away from open flames and do not expose it to direct sunlight or other heat. The battery must not be opened, disassembled or shredded. Ensure that the device with the rechargeable battery are disposed of or recycled at an official disposal or recycling facility for electrical equipment.

The original instructions must be kept on hand at the site of use of the sprayer at all times.

It must be read by all who are charged with any work with and on the device (including for maintenance, care and repair).

- Persons under the age of 18 must only work under supervision with this sprayer.
- Keep persons and animals away from the working area. Never spray in the direction of any persons, animals or objects that could be hurt or damaged.
- This sprayer must only be passed on to persons who are familiar with this model, its operation and the original instructions.
- If you work with this sprayer, you should be physically fit, rested and healthy.
- Do not use the sprayer while under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never make any changes to existing safety provisions and operating parts.
- Replace damaged parts without delay. Only use SOLO genuine spare parts.
- Only use factory approved accessories and attachments for this sprayer.

- Empty and clean the sprayer according to the information in chap. 8.1 for this. Prevent unauthorised access to the machine.

### 3.3 Safe handling of spraying liquids


- Follow suitable procedures and use collection containers to prevent any contamination of the environment, the public waterways and/or storm water systems from chemical agents and cleaners. This can happen while mixing, filling, using, emptying, cleaning or during transport.
- Always collect chemical spray liquids and cleaners (including residues) in suitable containers and return them to collection points specified by the municipal administration.
- In case of skin or eye contact, rinse or flush the affected body parts with plenty of clean water. Seek medical advice without delay.
- Contaminated clothing should be changed at once.
- Never eat or drink while handling spray liquids
- If you feel nauseous during work, or if you are excessively fatigued, stop working at once. If the condition persists, seek medical advice without delay.
- Never permit children or persons work with or handle spraying liquids if they are not familiar with these substances.
- Never fill different spray solutions into the spray tank.
- When changing the spray solution, clean the spray tank and all parts that come in contact with the spray solution. Operate the sprayer with clear water first before filling the spray tank with the different spray solution.
- At the end of work, empty and clean the sprayer according to chap. 8.1, clean your face and hands thoroughly, take off work clothing and wash it regularly.




### 3.4 When transporting the sprayer

The lithium-ion battery is subject to the requirements of dangerous goods law. The device with built-in battery can be transported on the road by private users without any additional requirements. Only transport the device if the battery is undamaged. When shipping by third parties, special requirements for packaging and labeling may have to be observed.

- The device must be securely strapped down when transported on vehicles.
- Prevent leakages of spraying agents. The liquid tank of the sprayer and all liquid carrying hoses must be inspected regularly for leaks.

### 3.5 Work clothing /personal protection equipment (PPE)

 Suitable and approved protective clothing that protects all body parts from contact with the spray solution must be worn.

- Wear firm shoes with good gripping soles.
-  Wear protective gloves with a slip-proof palm.
-  Use facial protection (e.g. protective goggles).
-  Use a breathing protection mask when using a dangerous spraying agent.

### 3.6 Before and during work


- Only use the device in an operationally safe condition. Check it before any use. If any irregularities, damage, leaks, or limited function occurs, stop using the device and contact the seller at once.
- The sprayer must only be operated by one person. There must be no other person within a radius of 15m [approx. 16 yards].

### 4 Operating and function parts



- 1 Adjustable spraying nozzle
- 2 Spray trigger button
- 3 Hand support
- 4 Tank screw connection
- 5 Spraying agent tank

- 6 USB charging cable
- 7 Connection socket for charging cable
- 8 Intake tube
- 9 Filter with weight

 Electrical devices are not intended for domestic waste. Hand in the device and accessories to the official disposal points for electrical devices.

### 5 Charging the battery

Charge the device before first use. For this, connect the USB plug of the charging cable to a USB power source of 5 V and the plug of the charging cable to the connection socket (7) of the battery-powered sprayer. The charging time is 1.5 h - 2 h. After that pull the charging cable out of the connection socket (7).

### 6 Preparing the spray liquid and filling the spray tank

Prepare the spray liquid according to the instructions of the chemical manufacturer. Only prepare dangerous spraying agent outdoors, never inside any living rooms, stables or storage rooms for food and feedstuffs.

To fill in the spraying liquid, open the tank screw connection (4) by turning it anti-clockwise. Do not use any tools for this!

Remove the entire spraying head (with the intake tube (8) and filter with weight (9) from the spraying agent tank.

Fill the tank up to the mark "1L" on the side of the spraying agent tank.

Overfilling the tank or spills can contaminate public waterways, rain- and storm water channel and must be avoided.

Wipe off spilled spray liquid without delay.

After filling, insert the spraying head again and screw it on tightly clockwise to prevent spraying agent from escaping.

### 7 Application

**Do not operate the battery-powered sprayer without liquid. Running dry may damage the device.**

#### 7.1 Spraying

Do not use the sprayer in wind or rain.

Check the direction of the air movement before starting work and spray with the air movement, not against it.

Hold the battery-powered sprayer by the hand support (3).

Point the spraying nozzle at the target object from a distance of approx. 50 cm.

Push the spray trigger button (2) to start spraying, release the button to stop spraying.

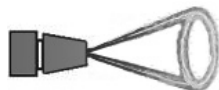


The spraying pattern can be set by turning the spraying nozzle.

Turning anti-clockwise produces a narrow, strong jet.



Turning clockwise produces a fine, scattered mist pattern.



When the spraying output clearly drops, the battery needs to be recharged (see chap. 5)

## 7.2 Disposal of residual spray volume

Residual spray volumes of less than 20 ml [0.68 oz] are no longer pumped effectively. If you do not want to pour in any more spraying agent and want to terminate spraying, collect and dispose of the residual volumes in compliance with the applicable laws and provisions. Observe the specifications of the spraying agent manufacturer. At the end of the work, empty and clean the sprayer according to chap. 8.1, wash face and hands thoroughly and take off the work clothing. Work clothing requires regular washing.

## 8 Cleaning and storage

### 8.1 Emptying and cleaning the spraying agent tank

Empty the spraying agent tank every day after use. Collect and dispose of the residual amount of the spraying agents in accordance with applicable laws and provisions. Observe the information from the spraying agent manufacturer. Flush the spraying agent tank well with clean water. Run the battery-powered sprayer once again with clear water.

Let the spraying agent tank dry while open after cleaning.

### 8.2 Down periods and storage

Empty and clean the sprayer according to chap. 8.1.

Keep the sprayer protected from sunlight in a dry, frost-free and secure location at a temperature of max. 35 °C [95 °F].

No open fireplaces or similar must be nearby. Prevent unauthorised use – especially by children.

## 9 Technical data

Spray tank	Max. fill volume approx.	1.0 [0.66 gal]
Residual volume, (remaining liquid in tank that cannot be used)		< 20 ml [0.68 oz]
Operating pressure		2 bar [29 psi]
Permissible operating temperature		0–40 °C [32–104 °F]
Maximum application volume		0.33 l/min [0.087 USgal/min]
Filter	Mesh gauge	0.5 mm [0.020"]
Pump system		Micro-Pumpe
Rechargeable battery (Li-Ion)	Rated voltage	3,7 V
	Capacity	1,4 Ah
	Energy content	5.2 Wh
Output current		1,0 A
Charging time with minimum initial battery charge		Approx 1,5 h
Operating time with standard nozzle per charging cycle		Approx 1,0 h
USB changing output voltage		5,0 V
Weight	Ready for operation, empty	0.3 kg [0.7 lbs]
	Ready for operation, with max. filling volume	1.3 kg [2.9 lbs]
Dimensions	Height	270 mm [10.63"]
	Width	120 mm [4.72"]
	Depth	120 mm [4.72"]

## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen  
 Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen  
 DEUTSCHLAND / GERMANY  
 Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202  
 info@solo-germany.com http://solo.global

# solo

**Pulvérisateur à batterie 260**

**Notice originale**

Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !  
Sous réserve de modifications du contenu de la livraison tant en ce qui concerne la forme que la technologie et l'équipement. Les données et les illustrations contenues dans ce manuel d'utilisation n'ouvrent aucun droit à des prétentions quelconques.

En fin de vie de l'appareil, éliminez celui-ci dans le respect de la réglementation locale.

La machine peut être soumise selon les prescriptions nationales à un contrôle régulier par des établissements désignés, comme prévu dans la directive 2009/128/CE

Informations sur les ingrédients matériels (VO (EC) No.1907 / 2006 „REACH“) peut être trouvé sur notre page d'accueil sous: <https://de.solo.global/de/content/12-service>



## 1 Déclaration CE de conformité

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Allemagne déclare que le **pulvérisateur à batterie** de type **260** fabriqué à partir du 01/2022 et ultérieurement est conforme aux directives pertinentes 2014/30/UE (CEM), 2011/65/UE (RoHS) et 2006/42/CE (machines y compris 2009/127/CE).

Sindelfingen, le 01/01/2022

Andreas Emmerich, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (gérant et autorisé à la documentation)

## 2 Garantie

Veuillez noter que des conditions spécifiques de garantie sont appliquées dans certains pays. Veuillez demander à votre revendeur en cas de doute.

Nous ne prenons aucune garantie pour les causes suivantes de dommages :

- Non-respect du manuel d'utilisation d'origine.
- Omission des travaux nécessaires d'entretien et de nettoyage.
- Usure suite à une utilisation normale
- Utilisation d'outils de travail non homologués.
- Usage de la force, traitement incorrect, abus ou accident.

- Intervention de personnes inaptes ou tentatives non conformes de remise en état.
  - Modifications de l'appareil de son propre gré.
  - Utilisation de pièces de remplacement non conformes aux pièces non d'origine.
  - Utilisation d'un agent de pulvérisation non homologué.
  - Les dommages engendrés suite aux conditions d'emploi d'activités de location.
- Tout travail dans le cadre de la garantie est à effectuer par un revendeur spécialisé autorisé. Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglages ne sont pas reconnus comme prestations dans le cadre de la garantie.

## 3 Consignes de sécurité

### 3.1 Utilisation conforme

- Utiliser exclusivement le vaporisateur sans fil pour répandre des liquides de protection pour les plantes, des insecticides et herbicides ainsi que des engrais liquides qui sont disponibles dans des commerces spécialisés autorisés et homologués par les autorités locales/nationales pour l'utilisation dans des pulvérisateurs à porter ainsi que pour répandre de l'eau propre.
- Absolument respecter prescriptions du fabricant du liquide d'aspersion.
- Les domaines d'utilisation sont la maison, le jardin et les cultures sous serres avec une aération et une ventilation suffisantes.
- Le pulvérisateur sans fil ne doit pas être utilisé dans tous les autres domaines, tels que, par exemple, l'épandage de mélanges autres que les liquides mentionnés ci-dessus ! Il est notamment interdit de pulvériser des liquides agressifs, des liquides contenant des acides ou des solvants, des désinfectants et des agents d'imprégnation.
- N'employer aucun liquide au-dessus de 40°C.

### 3.2 Conseils de sécurité généraux



Lisez attentivement ces instructions d'emploi avant une première mise en service et conservez-les précautionneusement.



Le non-respect de ces consignes de sécurité peut représenter un danger de mort, l'utilisateur répond des dommages causés et de leurs suites.

Une batterie lithium-ion est intégrée à la tête de pulvérisation du pulvérisateur 260. La batterie ne doit être utilisée que pour faire fonctionner cet appareil. Ne retirez pas la batterie, éloignez l'appareil des flammes nues et ne l'exposez pas à

la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur. La batterie ne doit pas être ouverte, démontée ou déchiquetée. Assurez-vous que l'appareil avec la batterie rechargeable est mis au rebut ou recyclé dans une installation officielle d'élimination ou de recyclage pour les équipements électriques.

Les instructions d'emploi doivent être en permanence disponibles sur le lieu d'utilisation de l'appareil. Elles doivent être lues par toute personne chargée d'un travail sur et avec l'appareil (y compris maintenance, entretien et réparations).

- Les personnes de moins de 18 ans ne doivent travailler avec cet appareil que sous surveillance.
- Éloignez les personnes et les animaux du lieu de travail. Ne jamais asperger en direction de personnes, d'animaux ou objets pouvant être endommagés.
- Cet appareil ne doit être prêté ou transmis qu'à des personnes familiarisées avec ce type d'appareil, son usage et le manuel d'utilisation d'origine.
- Pour travailler avec cet appareil, vous devez être en bonne constitution, reposé et en bonne santé.
- On ne doit pas utiliser cet appareil sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne procédez à aucune modification des pièces et aménagements de sécurité existants.
- Immédiatement remplacer les pièces endommagées. N'utiliser à cet effet que des pièces d'origine SOLO.
- N'utiliser exclusivement que les accessoires et les pièces d'équipement qui sont autorisés pour cet appareil.
- Lors du rangement de l'appareil, le vider et le nettoyer conformément au chapitre 8.1 Interdire les accès non autorisés.

### 3.3 Un contact sécurisé avec les produits d'aspersion

- Éviter toute contamination de l'environnement, de la tuyauterie et/ou de la canalisation avec des agents d'aspersion et des produits de nettoyage ! Exclure toute contamination durant le mélange, le remplissage, l'application, la vidange, le nettoyage, l'entretien et le transport.
- Toujours collecter les agents d'aspersion et les produits de nettoyage (y compris les restes) dans des récipients adéquats et les déposer à des sites de collecte indiqués par l'administration communale.
- En cas de contact de la peau ou des yeux avec par un agent de dispersion, immédiatement laver ou bien rincer abondamment les parties

du corps touchées avec de l'eau propre et immédiatement consulter un médecin.

- Immédiatement changer les vêtements trempés de produit d'aspersion.
- Ni manger ni boire pendant la manipulation des produits d'aspersion.
- Si deviez avoir des nausées en travaillant ou éprouver une fatigue excessive, cessez immédiatement le travail. Si cet état devait persister, consultez immédiatement un médecin.
- N'autorisez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec la manipulation de produits de dispersion à travailler avec ces mêmes produits.
- Ne mélangez jamais différents produits de dispersion dans le réservoir.
- En cas de changement de produit, nettoyer le réservoir à produit d'aspersion et toutes les parties en contact avec le produit d'aspersion. Utilisez pour commencer l'appareil avec de l'eau propre avant de verser le nouveau produit de dispersion.
- Lors de la fin du travail, vider et nettoyer l'appareil conformément au chapitre 8.1, se laver le visage et les mains en profondeur, retirer les vêtements de travail et les laver régulièrement.

### 3.4 Lors du transport de l'appareil

La batterie lithium-ion est soumise aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. L'appareil avec batterie intégrée peut être transporté sur la route par des utilisateurs privés sans aucune exigence supplémentaire. Ne transportez l'appareil que si la batterie n'est pas endommagée. Lors de l'expédition par des tiers, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage peuvent être à respecter.

- Lors d'un transport en véhicule, on doit sécuriser l'appareil contre les chutes à l'aide de courroies solides.
- Prohiber tout écoulement de produit d'aspersion. Contrôler l'étanchéité du réservoir à produit d'aspersion et de tout tuyau ou canalisation de liquide d'aspersion.

### 3.5 Vêtements de travail / Équipement de protection personnel (EPP)



Le port d'habits de travail adéquats et conformes aux règlements est obligatoire.



Ils doivent protéger toutes les parties du corps d'un contact avec les produits d'aspersion.

Portez des chaussures solides avec des semelles antidérapantes.



Portez des gants de protection avec une face antidérapante.



Utilisez une protection du visage (p.ex. lunettes de protection).

Toujours porter un masque de protection des voies respiratoires lorsque vous utilisez des produits de pulvérisation dangereux.


### 3.6 Avant et pendant le travail.

- N'utiliser l'appareil que dans un état fiable. Il faut le contrôler avant chaque utilisation. Ne pas utiliser l'appareil en cas d'irrégularités, d'endommagement, de fuites ou de limitations dans le fonctionnement mais au contraire vous adresser immédiatement au vendeur.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une personne. Aucune autre personne ne doit se trouver dans un rayon de 15 m.

## 4 Parties opérationnelles et fonctionnelles



- 1 Buse de vaporisation réglable
- 2 Bouton de déclenchement de la pulvérisation
- 3 Repose-mains
- 4 Raccordement vissé du réservoir
- 5 Réservoir à agent de pulvérisation
- 6 Câble de charge USB
- 7 Douille de raccordement pour le câble de charge
- 8 Flexible d'aspiration
- 9 Filtre avec poids

 Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Remettre l'appareil et les accessoires à jeter aux points de distribution officiels des appareils électriques

## 5 Chargement de la batterie

Charger l'appareil avant la première utilisation. Pour cela, raccorder la fiche USB du câble de charge à une source de tension USB 5 V et la fiche du câble de charge à la douille de raccordement (7) du pulvérisateur sans fil. Le temps de charge est de 1 heure 30 à 2 heures. Ensuite, retirez le câble de charge de la prise de raccordement (7).

## 6 Appliquer l'agent de pulvérisation et remplir le réservoir d'agent de pulvérisation

Préparer l'agent de pulvérisation selon les prescriptions du fabricant de l'agent de pulvérisation.

Appliquer l'agent de pulvérisation dangereux uniquement à l'extérieur, jamais dans des espaces d'habitation, des écuries ou des espaces de stockage d'aliments ou de nourriture pour animaux.

Pour remplir le liquide à pulvériser, dévisser le raccordement vissé du réservoir dans le sens anti-horaire. Ne pas utiliser d'outil !

Retirer la tête de pulvérisation complète (avec le flexible d'aspiration (8) et le filtre avec poids (9)) du réservoir à agent de pulvérisation.

Remplissez le réservoir au maximum jusqu'au marquage « 1L » sur la face latérale du réservoir à agent de pulvérisation.

Un déversement du réservoir à agent de pulvérisation, une contamination des eaux publiques, des voies fluviales et d'égout sont à exclure.

Immédiatement essuyer un déversement d'agent de pulvérisation.

Après remplissage, replacer la tête de pulvérisation et visser dans le sens horaire pour éviter toute projection.

## 7 Application

**Ne pas utiliser le vaporisateur sans fil sans liquide, le fonctionnement à vide peut endommager l'appareil.**

### 7.1 Pulvérisateurs

Ne pas utiliser l'appareil en cas de vent ou de pluie.

Contrôler avant le début du travail la direction du vent et choisir une direction de pulvérisation avec l'utilisateur le dos au vent.

Tenir le pulvérisateur sans fil dans votre main par le repose-mains (3).

Orienter la buse de vaporisation vers la cible avec une distance de 50 cm environ.

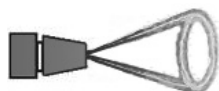
En appuyant sur le bouton de déclenchement de la pulvérisation (2), le processus de pulvérisation démarre. Relâcher le bouton pour arrêter le processus.

Le modèle de pulvérisation peut être ajusté en tournant la buse de pulvérisation.

Tourner dans le sens anti-horaire produit un jet étroit et fort.



En tournant dans le sens horaire, vous obtenez un jet sous forme de brouillard dispersé.



Dès que la performance de pulvérisation diminue de manière significative, recharger la batterie (voir le chapitre 5).

## 7.2 Quantité résiduelle de l'agent de pulvérisation/achèvement de la procédure de pulvérisation.

L'agent de pulvérisation n'est plus correctement alimenté à partir d'une quantité résiduelle de moins de 20 ml dans le réservoir à agent de pulvérisation.

Si vous ne souhaitez pas ajouter d'agent de pulvérisation et voulez arrêter de pulvériser, recueillez et éliminez la quantité résiduelle conformément aux lois et réglementations en vigueur. Observez les indications du fabricant d'agent de vaporisation.

Lors de la fin du travail, vider et nettoyer l'appareil conformément au chapitre 8.1, nettoyer le visage et les mains en profondeur,

enlever les vêtements de travail et régulièrement les laver.

## 8 Nettoyage et conservation

### 8.1 Vider et nettoyer le réservoir à agent de pulvérisation

Vider le réservoir à agent de pulvérisation quotidiennement après utilisation. Recueillir et éliminer la quantité résiduelle d'agent de pulvérisation conformément aux lois et réglementations en vigueur. Observer les indications du fabricant d'agent de vaporisation. Bien rincer le réservoir à agent de pulvérisation avec de l'eau propre. Utiliser le vaporisateur sans fil encore une fois à l'eau claire.

Après le nettoyage, faire sécher le réservoir à agent de pulvérisation à l'état ouvert.

### 8.2 Mise à l'arrêt et conservation

Vider et nettoyer l'appareil conformément au chapitre 8.1.

Conserver l'appareil à l'abri des rayons du soleil dans un espace sec, à l'abri du gel et sûr avec une température ambiante jusqu'à 35°C max.

Il ne doit pas se trouver de flamme nue ou similaire à proximité.

Exclure une utilisation non autorisée - en particulier par des enfants.

## 9 Données techniques

Réservoir à agent de pulvérisation	Quantité max de remplissage	l	1,0
Quantité résiduelle, que l'appareil ne répand pas correctement		ml	< 20
Pression de service		bar	2,0
Température admissible de service		°C	0-40
Quantité maximale répandue		l/min	0,33
Filtre	Maillage	mm	0,5
Système de pompage			Micropompe
Batterie (Li-Ion)	tension nominale	V	3,7
	puissance	Ah	1,4
	Valeur énergétique	Wh	5,2
Courant de sortie		A	1,0
Temps de charge à partir d'une charge minimale de la batterie		h	1,5
Durée de service par cycle de charge avec gicleur standard		h	1,0
Tension de sortie de charge USB		V	5,0
Poids	Prêt à l'emploi sans agent de pulvérisation	kg	0,3
	Prêt à l'emploi avec remplissage quantité maximale	kg	1,3
Dimensions	hauteur / largeur / profondeur	mm	270 / 120 / 120

## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9

Postfach / PO Box 60 01 52

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0

info@solo-germany.com

D-71069 Sindelfingen

D-71050 Sindelfingen

Fax: +49 (0)7031 301-202

http://solo.global



FR

Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



¡Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!

Reservados los derechos a cambios en el alcance del suministro en cuanto a forma, técnica y de la entrega en forma, técnica y equipamiento. No se pueden derivar reclamaciones de los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones original.

Desechar correctamente el embalaje y el dispositivo al final de su vida útil, de acuerdo con las regulaciones locales.

La máquina puede estar sujeta a normas nacionales para la revisión periódica por los organismos designados, tal como establece la Directiva 2009/128/CE

Información sobre los ingredientes materiales. (VO (EC) No.1907 / 2006 „REACH“)

Se puede encontrar en nuestra página de inicio en: <https://de.solo.global/de/content/12-service>

## 1 Declaración de conformidad CE

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Deutschland declara que el **pulverizador electrico tipo 260** desde la fecha de fabricación del 01/2022 y siguientes -  
- cumple las normas pertinentes de la 2014/30/UE (CEM), 2011/65/UE (RoHS) y 2006/42/CE (máquinas incl. 2009/127/CE).

Sindelfingen, 01.01.2022

Andreas Emmerich, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (Director gerente y responsable de la documentación)

## 2 Garantía

Tenga en cuenta que en algunos países se aplican condiciones de garantía específicas. En caso de duda, pregunte a su vendedor.

No se aplica ninguna garantía por las siguientes causas de daños:

- No observar el manual de instrucciones original.
- Omisión de los trabajos de mantenimiento y limpieza necesarios.
- Desgaste por el uso normal
- Uso de herramientas de trabajo no permitidas.
- Uso de fuerza, manipulación inadecuada,

mal uso o accidente.

- Intervenciones de personas no autorizadas o reparaciones incorrectas.
- Modificaciones no autorizadas en el dispositivo.
- Uso de piezas de repuesto inadecuadas o piezas no originales.
- Uso de aerosoles no permitidos.
- Daños resultantes de las condiciones de funcionamiento del negocio de alquiler.

Cualquier trabajo de garantía debe ser realizado por uno de nuestros distribuidores autorizados. Los trabajos de limpieza, mantenimiento y ajuste no se reconocen como garantía.

## 3 Normas de seguridad

### 3.1 Uso previsto

- Utilice el pulverizador a batería únicamente para rociar aerosoles líquidos para proteger los cultivos, herbicidas y fertilizantes líquidos disponibles en distribuidores autorizados y aprobados por las autoridades locales / nacionales para su uso con pulverizadores portátiles y para rociar agua limpia.
- Observar estrictamente las instrucciones de los aerosoles.
- Los campos de aplicación son la casa y el jardín, así como cultivos en invernadero con suficiente ventilación.
- ¡Para todos los demás usos, como el rociado de otros medios que los líquidos citados, no se puede emplear el pulverizador a batería! Especialmente, no se pueden aplicar líquidos desinfectantes e impregnantes agresivos, ácidos o que contengan disolventes.
- No utilizar líquidos con temperaturas superiores a 40°C.

### 3.2 Instrucciones generales de seguridad



Leer el manual de instrucciones original antes del primer uso y guardarlo en un lugar seguro.



El incumplimiento de la información contenida en este manual de instrucciones original puede ser peligroso para la vida; el usuario es responsable de todos los daños y consecuencias.

Una batería de iones de litio está incorporada en el cabezal de rociado del rociador 260. La batería solo debe usarse para operar este dispositivo. No extraiga la batería y mantenga el dispositivo alejado de llamas abiertas y no lo exponga a la luz solar directa ni a otros tipos de calor. La batería no debe abrirse, desmontarse ni triturarse. Asegúrese de

que el dispositivo con la batería recargable se deseche o se recicle en una instalación oficial de eliminación o reciclaje de equipos eléctricos. El manual de instrucciones original debe estar siempre disponible en el lugar de uso. Debe ser leído por todas las personas que sean responsables de trabajar con y en el dispositivo (también en el mantenimiento, conservación y reparaciones).

- Las personas menores de 18 años pueden usar este dispositivo sólo bajo supervisión.
- Mantenga a las personas y animales alejados del área de trabajo. Nunca pulverice en dirección a personas, animales y objetos que puedan dañarse.
- Este dispositivo sólo puede entregarse a personas que estén familiarizadas con este tipo, su funcionamiento y el manual de instrucciones original.
- Si trabaja con este dispositivo, debe estar en buena forma, bien equilibrado y saludable.
- Bajo la influencia del alcohol, drogas o drogas no utilizar este dispositivo.
- No modifique ningún dispositivo de seguridad o control existente.
- Reemplazar inmediatamente cualquier pieza dañada. Utilizar únicamente repuestos originales SOLO.
- Utilizar exclusivamente accesorios y componentes aprobados para este dispositivo.
- Para almacenar el dispositivo, vaciarlo y limpiarlo según las instrucciones del cap. 8.1. Evitar el acceso no autorizado.

### 3.3 Manejo seguro con aerosoles

- Asegurar que no haya contaminación del medio ambiente, de la red de tuberías de agua y/o del sistema de alcantarillado con aerosoles y detergentes al mezclar, llenar, aplicar, vaciar, limpiar, mantener y transportar mediante procedimientos adecuados y recipientes colectores.
- Recoger el aerosol y el detergente (también residuos) en recipientes adecuados y depositarlos en los puntos de recogida indicados por las autoridades municipales.
- En caso de contacto del aerosol con la piel o los ojos, enjuagar las partes afectadas del cuerpo inmediatamente con agua abundante, limpia y solicite atención médica inmediata.
- Cambie inmediatamente la ropa mojada con el aerosol.
- No coma, beba ni fume durante el manejo de aerosoles.





- Si se siente mal en el trabajo, o se cansa excesivamente, abandone de inmediato el trabajo. Si este estado persiste, consulte a un médico inmediatamente.
- Nunca permita que niños o personas que no estén familiarizados con el uso de materiales de pulverización trabajen con aerosoles.
- Nunca rellene el tanque de pulverización con diferentes aerosoles..
- Cuando cambie el aerosol, limpie el tanque de pulverización y todas las partes que conducen el aerosol. Antes de rellenar con el nuevo aerosol, utilizar el dispositivo con agua limpia.
- Al terminar el trabajo, vaciar y limpiar el dispositivo según el cap. 8.1, limpiar a fondo la cara y las manos, retirar la ropa de trabajo y lavarla con regularidad.

### 3.4 Al transportar el dispositivo

La batería de iones de litio está sujeta a los requisitos de la ley de mercancías peligrosas. El dispositivo con batería incorporada puede ser transportado en la carretera por usuarios privados sin ningún requisito adicional. Transporte el dispositivo solo si la batería no está dañada. Al realizar envíos por terceros, es posible que deban observarse requisitos especiales de embalaje y etiquetado.

- Al transportar el dispositivo en vehículos, debe asegurarlo mediante correas.
- Se debe excluir la fuga de aerosoles. Debe comprobar la estanqueidad del tanque de pulverización y de todas las mangueras y tuberías de pulverización.

### 3.5 Ropa de trabajo / Dispositivo de Protección Personal (DPP)

-  Debe usarse ropa de protección apropiada y prescrita para proteger todas las partes del cuerpo del contacto con el material de pulverización.
-  Use zapatos fuertes con una suela de agarre firme.
-  Use guantes de protección con una superficie antideslizante.
-  Utilice un protector facial (por ejemplo, gafas de protección).

Al utilizar un aerosol peligroso, use una mascarilla.


### 3.6 Antes y durante el trabajo

- Utilice el dispositivo solo en condiciones seguras de funcionamiento. Debe inspeccionarse antes de cada uso. En caso de irregularidades, daños, fugas o funcionalidad limitada, no use el dispositivo, póngase en contacto inmediatamente con el vendedor.
- El dispositivo sólo puede ser operado por una persona. No se permiten otras personas en un radio de 15 m.

### 4 Piezas operativas y funcionales



- 1 boquilla de pulverización ajustable
- 2 botón activador de pulverización
- 3 apoyamanos
- 4 atornillado del recipiente
- 5 tanque de aerosol
- 6 cable de carga USB
- 7 conexión para cable de carga
- 8 tubo de succión
- 9 filtro con peso

 Los electrodomésticos no se tiran a la basura doméstica. Deseche el dispositivo y los accesorios en los puntos de entrega oficiales para aparatos eléctricos

### 5 Cargar la batería

Cargue el dispositivo antes del primer uso. Para ello, conecte el enchufe USB del cable de carga a una fuente de alimentación USB de 5 V y el enchufe del cable de carga a la conexión para cable de carga (7) del pulverizador a batería. El tiempo de carga es de 1,5 h – 2 h. A continuación, extraiga el cable de carga de la toma de conexión (7).

### 6 Aplicar aerosol y rellenar tanque de aerosol

Aplicar el aerosol de acuerdo con las instrucciones del fabricante de aerosol. Solo use aerosoles peligrosos al aire libre, nunca en salas de estar, establos o almacenes para alimentos y piensos. Para llenar el líquido de pulverización, desenrosque el atornillado del recipiente (4) en sentido antihorario. ¡No use una herramienta! Extraiga el cabezal de pulverizado completo (con el tubo de succión (8) y el filtro con peso (9) del tanque de aerosol. Llene el tanque, como máximo, hasta la marca "1L" en el costado del tanque de aerosol. Se excluirá un desbordamiento del tanque de aerosol, la contaminación de las aguas públicas, de la lluvia y de las alcantarillas. Limpiar inmediatamente el aerosol derramado. Después del llenado, volver a colocar el cabezal de pulverizado y atornillarlo en sentido horario con fuerza para que no se pueda derramar el aerosol.

### 7 Aplicación

**No use el pulverizador a batería sin líquido, el funcionamiento en seco puede dañar el dispositivo.**

#### 7.1 Pulverizar

No utilizar el equipo en caso de viento o lluvia. Antes de iniciar el trabajo, comprobar la dirección del viento y seleccione la dirección de pulverizado contraria al usuario. Sujete el pulverizador a batería por el apoyamanos (3) en su mano. Apunte la boquilla de pulverización a una distancia de unos 50 cm del objetivo. Al presionar el botón activador de pulverización (2) se inicia el proceso de pulverización, al soltar el botón se detiene el proceso de pulverización.

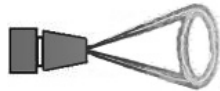


El patrón de pulverizado se puede ajustar girando la boquilla de pulverizado.

Girar en sentido antihorario produce un chorro estrecho y fuerte.



Girar en sentido horario produce un patrón fino y disperso.



En cuanto disminuya significativamente el rendimiento de pulverizado, recargue la batería (véase Cap. 5)

## 7.2 Cantidad residual de aerosol / Terminar el proceso de pulverización

A partir de una cantidad residual de menos de 20 ml en el tanque de aerosol, el aerosol ya no se transmite correctamente.

Si no desea agregar otro aerosol y quiere dejar de pulverizar, acumule y elimine los restos de acuerdo con las leyes y normas aplicables. Observe las instrucciones del fabricante del aerosol.

Al terminar el trabajo, vaciar y limpiar el dispositivo según el cap. 8.1, limpiar a fondo la cara y las manos, retirar la ropa de trabajo y lavarla con regularidad.

## 8 Limpieza y almacenamiento

### 8.1 Vaciar y limpiar el tanque de aerosol

Vacíe el tanque de aerosol diariamente después de su uso. Recoja y deseche los residuos de aerosol de acuerdo con las leyes y normas locales. Observe las instrucciones del fabricante del aerosol. Enjuague bien el tanque de aerosol con agua limpia. Vuelva a usar el pulverizador a batería con agua limpia. Después de la limpieza, deje secar el tanque de aerosol abierto.

### 8.2 Desmantelamiento y almacenamiento

Vaciar y limpiar el dispositivo según Cap. 8.1. Almacenar el dispositivo protegido de la luz solar en un lugar seco, libre de escarcha y seguro a una temperatura ambiente de máx. 35°C

No debe haber fuego abierto o similares en las inmediaciones.

Evitar el uso no autorizado - especialmente por los niños.

## 9 Technische Daten

Tanque de aerosol	Llenado máx.	l	1,0
Residuo, que el dispositivo ya no emite correctamente		ml	< 20
Presión de funcionamiento		bar	2,0
Temperatura de funcionamiento permitida		°C	0-40
Caudal de salida máximo		l/min	0,33
Elemento filtrante	Ancho de malla	mm	0,5
Sistema de bombeo			Micro-bomba
Batería (Li-Ion)	Tensión nominal	V	3,7
	Capacidad	Ah	1,4
	Contenido energético	Wh	5,2
Corriente de salida		A	1,0
Tiempo de carga con una carga de salida mínima de la batería		h	approx. 1,5
Tiempo de funcionamiento con tobera de rociado estándar		h	approx. 1,0
Tensión de salida de carga USB		V	5,0
Peso	Listo para usar, sin aerosol	kg	0,3
	Listo para usar, con llenado máx	kg	1,3
Dimensiones	Altura / Ancho / Profundidad	mm	270 / 120 / 120

## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen  
 Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen  
 DEUTSCHLAND / GERMANY  
 Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202  
 info@solo-germany.com http://solo.global

# solo

## Spruzzatore elettrico 260

### Istruzioni originali

Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!

SOLO si riserva il diritto di apportare modifiche alla dotazione in termini di formati, soluzioni tecniche e dotazione. A partire dalle specifiche e dalle illustrazioni delle presenti istruzioni per l'uso non scaturiscono eventuali diritti.

Procedere al corretto smaltimento dell'imballaggio e dell'apparecchio in conformità alle disposizioni al termine della durata utile.

È possibile sottoporre la macchina alle disposizioni nazionali del controllo periodico da parte di centri accreditati come previsto dalla direttiva 2009/128/CE.

Informazioni sugli ingredienti materiali (VOCE (CE) n. 1907/2006 "REACH") può essere trovato sulla nostra homepage sotto: <https://de.solo.global/de/content/12-service>



## 1 Dichiarazione di conformità CE

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Germania dichiara che, a decorrere dalla data di produzione 01/2022 e successive scadenze, lo **spruzzatore elettrico** modello **460Li** soddisfa le disposizioni vigenti in materia di 2014/30/UE (CEM), 2011/65/UE (RoHS) e 2006/42/CE (macchinari incl. 2009/127/CE).

Sindelfingen, 01.01.2022

Andreas Emmerich, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (amministratore commerciale e responsabile della documentazione)

## 2 Garanzia

Prestare attenzione al fatto che in alcuni paesi si applicano condizioni di garanzia specifiche. In caso di eventuali dubbi rivolgersi al rivenditore competente.

Non viene concessa nessuna garanzia per le seguenti cause:

- Violazione delle istruzioni per l'uso originali.
- Omissione delle operazioni di pulizia e manutenzione necessarie.
- Usura dovuta al normale impiego del prodotto.
- Impiego di strumenti di lavoro non omologati.
- Applicazione di forza eccessiva, gestione impropria, uso improprio o grave incidente.
- Interventi di personale non specializzato o tentativi di riparazione non appropriati.

- Alterazioni dell'apparecchio apportate in modo autonomo.
- Impiego di pezzi di ricambio inadeguati o pezzi non originali.
- Impiego di pesticidi non omologati.
- Danni riconducibili alle condizioni d'impiego dell'attività di noleggio.

È necessario far eseguire tutte le operazioni in garanzia da un rivenditore specializzato autorizzato dell'azienda. Le operazioni di pulizia, manutenzione e regolazione non vengono riconosciute come parte del servizio di garanzia.

## 3 Disposizioni di sicurezza

### 3.1 Uso corretto

- Utilizzare lo spruzzatore a batteria esclusivamente per la distribuzione di pesticidi, antiparassitari, erbicidi e fertilizzanti liquidi, che sono disponibili presso le attività specializzate autorizzate e sono autorizzate dagli enti locali / nazionali per l'impiego con spruzzatori, ma anche per l'erogazione di acqua pulita.
- Attenersi strettamente alle specifiche relative al pesticida.
- I campi d'applicazione comprendono ambienti domestici e giardinaggio, ma anche coltivazioni in serra con un adeguato ricambio d'aria.
- Non è consentito utilizzare lo spruzzatore ad accumulo per tutte le altre destinazioni d'uso, come ad esempio l'erogazione di prodotti diversi dai liquidi precedentemente specificati. In particolare, non è consentito erogare prodotti liquidi, disinfettanti ed impregnanti aggressivi, acidi o a base di solventi.
- Non utilizzare liquidi con temperature superiori a 40 °C.

### 3.2 Indicazioni di sicurezza generali



Leggere le istruzioni per l'uso originali in tutte le loro parti prima del primo impiego e conservarle in un luogo sicuro.



La violazione delle specifiche delle presenti istruzioni per l'uso originali può risultare fatale. Gli utenti sono responsabili di tutti i danni e i danni secondari derivanti dalla suddetta violazione.

Nella testa di nebulizzazione dell'irroratrice 260 è incorporata una batteria agli ioni di litio. La batteria deve essere utilizzata solo per far funzionare questo dispositivo. Non rimuovere la batteria e tenere il dispositivo lontano da fiamme libere e non esporlo alla luce solare diretta o ad altro calore. La batteria non deve essere aperta, smontata o triturrata. Assicurarsi che il dispositivo con la batteria ricaricabile venga smaltito o riciclato presso un centro di smaltimento o riciclaggio ufficiale per le apparecchiature

elettriche.

Le istruzioni per l'uso originali devono essere sempre disponibili nel punto d'impiego dell'apparecchio.

Tutti i membri del personale incaricato dello svolgimento delle operazioni con l'apparecchio o su quest'ultimo (anche per le operazioni di manutenzione e riparazione) sono tenuti a leggerle.

- Alle persone con un'età inferiore ai 18 anni è consentito svolgere le operazioni su questo apparecchio solo sotto la supervisione di un responsabile.
- Tenere le persone e gli animali lontano dall'area operativa. Non indirizzare il getto verso persone, animali e oggetti che possono riportare danni o lesioni.
- È consentito utilizzare l'apparecchio solo alle persone che abbiano dimestichezza con questo modello, il suo funzionamento e le istruzioni per l'uso originali.
- Se si svolgono le operazioni con questo apparecchio, si consigliano buone condizioni di forma fisica, riposo e salute.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza e ai comandi disponibili.
- Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali SOLO.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori e i componenti aggiuntivi omologati per l'apparecchio interessato.
- Per eseguire lo stoccaggio, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle specifiche contenute nel capitolo 8.1. Escludere l'accesso a persone non autorizzate.

### 3.3 Gestione dei pesticidi in sicurezza

- Utilizzando una procedura adeguata ed il serbatoio di raccolta, accertarsi che durante le operazioni di miscelazione, riempimento, impiego, svuotamento, pulizia, manutenzione e trasporto, non si verificano casi di contaminazione dell'ambiente, della rete idrica pubblica e / o delle fognature con i pesticidi e i detersivi.
- Raccogliere sempre i pesticidi e i detersivi (anche i residui) in contenitori appropriati e consegnare questi ultimi presso i centri raccolta specificati dall'amministrazione comunale.
- In caso di contatto cutaneo o oculare con i pesticidi, sciacquare o lavare immediatamente le parti del corpo con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.
- Cambiare immediatamente gli indumenti bagnati con i pesticidi.


- Non consumare pasti o bevande durante l'impiego dei pesticidi.
- Interrompere immediatamente l'attività in caso di sensazione di nausea o di eccessiva stanchezza durante lo svolgimento delle operazioni. Se queste condizioni si presentano in modo persistente, consultare immediatamente il medico.
- Non consentire in nessun caso a bambini o persone, prive di dimestichezza della gestione dei pesticidi, di svolgere eventuali operazioni con i pesticidi.
- Non riempire in nessun caso il serbatoio con diversi pesticidi.
- Pulire il serbatoio del pesticida e tutti i componenti di convogliamento quando si cambia il pesticida. Azionare l'apparecchio solo con acqua pulita prima di riempirlo con il nuovo pesticida.
- Al termine delle operazioni, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle indicazioni del capitolo 8.1, pulire in modo approfondito il viso e le mani, togliere gli indumenti da lavoro e sottoporli ad un lavaggio periodico.

### 3.4 Operazioni per il trasporto dell'apparecchio




La batteria agli ioni di litio è soggetta ai requisiti della legge sulle merci pericolose. Il dispositivo con batteria integrata può essere trasportato su strada da utenti privati senza ulteriori requisiti. Trasportare il dispositivo solo se la batteria non è danneggiata. In caso di spedizione da parte di terzi, potrebbe essere necessario osservare requisiti speciali per l'imballaggio e l'etichettatura.

- È necessario assicurare l'apparecchio con cinghie all'interno del mezzo durante il trasporto.
- È necessario escludere la fuoriuscita dei pesticidi. È necessario verificare la tenuta del serbatoio del pesticida e di tutti i tubi flessibili e le tubature di convogliamento del prodotto.

### 3.5 Indumenti da lavoro / Dispositivi di protezione individuali (DPI)

 È necessario indossare gli indumenti protettivi specifici per le destinazioni d'uso, conformi alle disposizioni ed in grado di tutelare dal contatto con il pesticida.

Indossare calzature di sicurezza robuste dotate di suola con buona aderenza.

-  Indossare i guanti protettivi con superfici antiscivolo.
-  Utilizzare la protezione per il viso, come ad esempio gli occhiali protettivi.
-  Utilizzare la maschera protettiva delle vie respiratorie in caso d'impiego di pesticidi pericolosi.


### 3.6 Operazioni prima e durante l'uso

- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di sicurezza. È necessario eseguire una verifica prima di ogni applicazione. In presenza di irregolarità, danni, perdite o funzionamento limitato, non utilizzare l'apparecchio, ma rivolgersi immediatamente al rivenditore.
- L'apparecchio deve essere utilizzato da una sola persona. Non si deve trovare nessuna altra persona nel raggio di 15 m.

### 4 Parti di comando e funzionamento



- 1 Ugello spruzzatore regolabile
- 2 Pulsante di attivazione dello spruzzatore
- 3 Impugnatura per le mani
- 4 Collegamento a vite del contenitore
- 5 Serbatoio del pesticida
- 6 Cavo di ricarica USB
- 7 Porta di collegamento del cavo di ricarica
- 8 Tubo d'aspirazione
- 9 Filtro con contrappeso

 Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici. Destinare l'apparecchio e gli accessori allo smaltimento presso i centri ufficiali competenti delle apparecchiature elettroniche.

### 5 Carica della batteria

Ricaricare l'apparecchio prima della prima applicazione. Per questa operazione, collegare lo spinotto USC del cavo di ricarica ad una fonte elettrica USB da 5 V e lo spinotto del cavo di ricarica alla porta di collegamento (7) dello spruzzatore a batteria. Il tempo di ricarica è pari a 1,5 - 2 h. Quindi estrarre il cavo di ricarica dalla presa di collegamento (7).

### 6 Preparare il pesticida e riempire il serbatoio del pesticida

Preparare il pesticida in base alle indicazioni del rispettivo produttore.

Preparare i pesticidi pericolosi solo all'aperto, ma in nessun caso in locali di abitazioni, stalle o depositi per prodotti alimentari o mangimi.

Per eseguire il riempimento con il liquido da erogare, ruotare la chiusura a vite del serbatoio (4) in senso antiorario. Non utilizzare nessuno strumento.

Estrarre dal serbatoio del pesticida tutta la testina d'erogazione insieme al tubo flessibile d'aspirazione (8) e al filtro con contrappeso (9).

Riempire il serbatoio fino a raggiungere al massimo la tacca superiore "1L" riportata sul lato del serbatoio del pesticida.

È necessario impedire la fuoriuscita del pesticida dal serbatoio, la contaminazione di acque pubbliche, canalizzazioni pluviali e fognature. Pulire immediatamente il pesticida sversato. Dopo il riempimento, inserire nuovamente la testina d'erogazione e avvitarla saldamente facendola ruotare in senso orario impedendo la fuoriuscita del pesticida.

### 7 Applicazione

**Non utilizzare lo spruzzatore a batteria senza liquidi perché il funzionamento a secco può provocare danni all'apparecchio.**

#### 7.1 Erogazione

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di vento o precipitazioni.

Prima di iniziare le operazioni, controllare la direzione del vento e selezionare la direzione dell'erogazione sotto vento.

Trattenere lo spruzzatore a batteria dall'impugnatura per le mani (3).

Orientare l'ugello spruzzatore verso l'oggetto bersaglio ad una distanza di 50 cm circa.

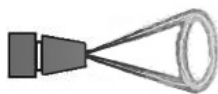
Premere il pulsante di attivazione dello spruzzatore (2) per avviare il processo di erogazione. Rilasciando il pulsante si arresta l'erogazione.

È possibile impostare il profilo d'erogazione facendo ruotare l'ugello regolabile.

Facendolo ruotare in senso antiorario si ottiene un getto sottile e potente.



Facendolo ruotare in senso orario si ottiene una nebulizzazione fine e diffusa.



Non appena si verifica una chiara riduzione delle prestazioni dell'erogazione, è necessario ricaricare la batteria (vedere cap. 5).

## 7.2 Residui del pesticida / Conclusione dell'erogazione

Il pesticida non viene più convogliato in modo corretto a partire da un residuo inferiore a 20 ml nell'apposito serbatoio.

Se non si desidera rabboccare il pesticida e si intende terminare l'erogazione, raccogliere e smaltire la quantità residua ai sensi delle leggi e delle disposizioni vigenti. Prestare attenzione alle specifiche del produttore del pesticida.

Al termine delle operazioni, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle indicazioni del capitolo 8.1, pulire in modo approfondito il viso e le mani, togliere gli indumenti da lavoro e sottoporli ad un lavaggio periodico.

## 8 Pulizia e conservazione

### 8.1 Scarico e pulizia del serbatoio del pesticida

Svuotare il serbatoio del pesticida ogni giorno dopo l'uso. Raccogliere e smaltire la quantità residua di pesticida ai sensi delle leggi e delle disposizioni vigenti. Prestare attenzione alle specifiche del produttore del pesticida.

Sciacquare accuratamente il serbatoio del pesticida con acqua pulita. Utilizzare ancora una volta lo spruzzatore a batteria con acqua pulita.

Una volta completate le operazioni di pulizia, far asciugare il serbatoio del pesticida lasciandolo aperto.

### 8.2 Arresto e stoccaggio

Svuotare e pulire l'apparecchio in base al capitolo 8.1.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dalla luce del sole, asciutto, privo di formazioni di ghiaccio e sicuro ad una temperatura ambiente massima di 35 °C.

Nelle vicinanze non devono essere presenti fiamme aperte o simili.

Escludere l'impiego non autorizzato ed in particolare da parte di bambini.

## 9 Specifiche tecniche

Serbatoio del pesticida	Riempimento max.	l	1,0
Quantità residua che l'apparecchio non riesce più ad erogare in modo corretto			< 20 ml
Pressione d'esercizio		bar	2,0
Temperatura d'esercizio consentita		°C	0-40
Portata dell'erogazione massima		l/min	0,33
Cartuccia del filtro	Larghezza delle maglie	mm	0,5
Sistema a pompa			Micropompa
Batteria (batteria al piombo gel)	Tensione nominale	V	3,7
	Capacità	Ah	1,4
	Contenuto energetico	Wh	5,2
Corrente d'uscita		A	1,0
Tempo di carica con carica minima in uscita della batteria		h	ca. 1,5
Durata di esercizio possibile con ugello standard per sessione di carica		h	ca. 1,0
Tensione di ricarica USB		V	5,0
Peso	Pronto per l'uso senza pesticida	kg	0,3
	Pronto per l'uso con riempimento max.	kg	1,3
Dimensioni	Altezza / Larghezza / Profondità	mm	270 / 120 / 120

## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen

Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202

info@solo-germany.com http://solo.global

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!

Onder voorbehoud van wijzigingen van de leveringsomvang in vorm, techniek en uitrusting. Er kunnen geen vorderingen worden afgeleid uit informatie en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing.

De verpakking en het apparaat moeten na afloop van hun bedrijfsgeschiktheid in overeenstemming met de plaatselijke bepalingen correct worden afgevoerd.

De machine kan onderhevig zijn aan nationale voorschriften voor een regelmatige controle door bedoelde gezagsorganen, zoals voorzien in richtlijn 2009/128/EG.

Informatie over materiële ingrediënten (VO (EC) No.1907 / 2006 "REACH") is te vinden op onze homepage onder: <https://de.solo.global/de/content/12-service>

## 1 EG-conformiteitsverklaring

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Duitsland verklaart hierbij dat de **accu-sproeier** type **260** vanaf productiedatum 01/2022 en volgende - met de geldende bepalingen van 2014/30/EU (EMV), 2011/65/EU (RoHS) en 2006/42/EG (Machine-incl. 2009/127/EG) overeenstemt.



Sindelfingen, 01.01.2022

Andreas Emmerich, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (zaakvoerder en gevolmachtigde voor de documentatie)

## 2 Garantie

Let op dat er in enkele landen specifieke garantievoorwaarden gelden. Vraag bij twijfel aan uw verkoper.

Voor de volgende schade-oorzaken wordt geen garantie overgenomen:

- Het niet in acht nemen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Het niet uitvoeren van de nodige onderhouds- en reinigingswerken.
- Slijtage door normaal gebruik
- Gebruik van niet-toegelaten werktuigen.
- Gebruik van geweld, foutieve behandeling, misbruik of ongevallen.

- Ingrepen door niet deskundigen of niet-voorgeschreven instandhoudingspogingen.
  - Eigenhandige wijzigingen aan het apparaat.
  - Gebruik van ongeschikte vervangonderdelen of niet-originele onderdelen.
  - Gebruik van niet-toegelaten sproeimiddelen.
  - Schade die terug te brengen is op de gebruiksvoorwaarden van het verhuurbedrijf.
- Alle garantiewerken moeten door een door ons geautoriseerde vakhandelaar worden uitgevoerd. Reinigings-, onderhouds- en instelwerken worden niet als garantie erkend.

## 3 Veiligheidsvoorschriften

### 3.1 Voorgeschreven gebruik

- Gebruik de accuspuit uitsluitend voor het spuiten van vloeibare plantenbeschermings-, ziektebestrijdende en onkruidverdelgende middelen en vloeibare meststoffen die in de geautoriseerde vakhandel verkrijgbaar en door de lokale/nationale overheden voor gebruik met draagbare spuitapparaten toegelaten zijn en voor het spuiten van zuiver water.
- Informatie met betrekking tot het sproeimiddel strikt volgen.
- De toepassingsbereiken zijn huis en tuin en serreculturen bij voldoende ver- en ontluchting.
- Voor alle andere doeleinden, zoals bijvoorbeeld het spuiten van andere middelen dan de bovengenoemde, mag de accuspuit niet worden gebruikt! In het bijzonder mogen er geen agressieve, zuur- of oplosmiddelhoudende vloeistoffen, desinfecteer- en impregneermiddelen worden gespreid.
- Geen vloeistoffen met temperaturen van boven de 40°C gebruiken.

### 3.2 Algemene veiligheidsvoorschriften



Originele gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik doorlezen en veilig bewaren.



Het niet in acht nemen van de informatie in deze gebruiksaanwijzing kan levensgevaarlijk zijn; de gebruiker is aansprakelijk voor alle daardoor ver-oorzaakte schade en gevolgschade.

In de sproeikop van de 260-sproeier is een lithium-ionbatterij ingebouwd. De batterij mag alleen worden gebruikt om dit apparaat te laten werken. Verwijder de batterij niet, houd het apparaat uit de buurt van open vuur en stel het niet bloot aan direct zonlicht of andere hitte. De

batterij mag niet worden geopend, gedemonteerd of versnipperd. Zorg ervoor dat het apparaat met de oplaadbare batterij wordt weggegooid of gerecycled bij een officieel afvalverwerkings- of recyclingbedrijf voor elektrische apparatuur.

De originele gebruiksaanwijzing moet voortdurend beschikbaar zijn op de gebruikplaats van het apparaat.

Zij moet door iedereen worden gelezen die met het apparaat werken of ermee in aanraking komen (ook voor het onderhoud en de instandhouding).

- Personen onder de 18 jaar mogen met dit apparaat alleen onder toezicht werken;
- Houd personen en dieren weg van het bereik. Nooit in de richting van personen, dieren en voorwerpen sproeien, zodat deze niet beschadigd kunnen raken.
- Dit apparaat mag uitsluitend aan personen worden doorgegeven die met dit type, diens bediening en de originele gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn.
- Wanneer u met het apparaat werkt, moet u zich in goede toestand bevinden, uitgerust en gezond zijn.
- Dit apparaat niet onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen gebruiken.
- Voer geen wijzigingen aan de bestaande veiligheidsinrichtingen en bedienonderdelen uit.
- Beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen. Daarvoor uitsluitend originele SOLO-onderdelen gebruiken.
- Uitsluitend accessoires en aanbouwonderdelen gebruiken die voor dit apparaat zijn vrijgegeven.
- Voor de opslag het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 8.1 ledigen en reinigen. Toegang voor onbevoegden uitsluiten.

### 3.3 Veilige omgang met sproeimiddelen

- Door geschikte methodes en opvangreservoirs verzekeren dat er bij het mengen, vullen, gebruiken, ledigen, reinigen, onderhouden en transport geen contaminatie van de omgeving, het waterleidingsnet en/of de riolering met sproeimiddel en reinigingsmiddel plaatsvindt;
- Sproeimiddelen en reinigers (ook resten) altijd in geschikte reservoirs opvangen en bij de door het gemeentebestuur aangegeven verzamelpunten afgeven.
- Bij huid- of oogcontact met sproeimiddel, de getroffen lichaamsdelen onmiddellijk rijkkelijk

met zuiver water af- en uitspoelen en een arts raadplegen.

- Met sproeimiddel doordrenkte kledij onmiddellijk vervangen.
- Eet en drink niet tijdens de omgang met sproei-middelen.
- Als u tijdens het werk onwel wordt of overmatig vermoeid raakt, stopt u onmiddellijk het werk. Als deze toestand blijft duren, raadpleegt u onmiddellijk een arts.
- Laat kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de omgang met sproeimiddelen, nooit werken met sproeimiddelen.
- Nooit verschillende sproeimiddelen in de sproei-middeltank vullen.
- Bij het vervangen van het sproeimiddel, de sproeimiddeltank en alle sproeimiddelgeleidende onderdelen reinigen. Het apparaat voor het vullen met nieuw sproeimiddel, eerst met zuiver water gebruiken.
- Bij het einde van de werken, het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 8.1 ledigen en reinigen, gezicht en handen grondig reinigen, werkkledij verwijderen en regelmatig wassen.


### 3.4 Bij transport van het apparaat

De lithium-ionbatterij is onderworpen aan de vereisten van de wet op gevaarlijke goederen. Het apparaat met ingebouwde batterij kan door particuliere gebruikers zonder aanvullende eisen over de weg worden vervoerd.


Transporteer het apparaat alleen als de batterij onbeschadigd is. Bij verzending door derden kunnen speciale eisen voor verpakking en etikettering in acht worden genomen.


- Het apparaat moet bij transport in voertuigen worden vastgemaakt om het te beveiligen.
- Het uitlopen van sproeimiddelen moet worden uitgesloten. De sproeimiddeltank en alle sproei-middelgeleidende leidingen en buizen moeten op hun dichtheid worden gecontroleerd.

### 3.5 Werkkledij / Persoonlijke bescherm-uitrusting (PBU)

 Er moet met het doel overeenstemmende, voorschriftmatige beschermkledij worden gedragen die alle lichaamsdelen tegen contact met sproeimiddel beschermt.

Draag vast schoeisel met antislip zolen.

 Draag veiligheidshandschoenen met slipvast greepvlak.

 Gebruik gezichtsbescherming (bv. veiligheidsbril).



Draag bij het gebruik van gevaarlijke sproeimiddelen een adembeschermingsmasker.


### 3.6 Voor en tijdens het werk

- Gebruik het apparaat uitsluitend in bedrijfsveilige toestand. Het moet voor elk gebruik worden gecontroleerd. Gebruik bij onregelmatigheden, schade, ondichtheden of beperkte functionaliteit het apparaat niet, maar wendt u zich onmiddellijk tot de verkoper.
- Het apparaat mag uitsluitend door een persoon worden bediend. Er mag zich niemand in een cirkel van 15 m bevinden.

### 4 Bedienings- en functie-onderdelen



- 1 Verstelbare spuitmond
- 2 Spuitactiveringsknop
- 3 Handvat
- 4 Schroefdop reservoir
- 5 Sproeimiddeltank
- 6 USB-laadkabel
- 7 Aansluitbus voor laadkabel
- 8 Aanzuigslang
- 9 Filter met gewicht

 Elektrische apparaten horen niet in het huishoudelijk afval. Breng het apparaat en diens accessoires voor afvoer naar een officieel verzamelpunt voor elektronische apparaten.

### 5 Akku laden

Laad het apparaat voor eerste gebruik op. Verbind daarvoor de USB-stekker van de laadkabel met een USB-spanningsbron van 5V en steek de stekker van de laadkabel in de aansluitbus (7) van de accuspuit. De laadtijd bedraagt 1,5 h – 2 h. Trek daarna de laadkabel uit de aansluitbus (7).

### 6 Sproeimiddel aanzetten en sproeimiddeltank vullen

Sproeimiddel in overeenstemming met de voorschriften van de sproeimiddelfabrikant aanzetten.

Gebruik gevaarlijke sproeimiddelen uitsluitend in de open lucht, nooit in woonruimtes, stallen of opslagruimtes voor voedingsmiddelen of voeders.

Schroef de schroefdop van het reservoir (4) tegen de richting van de wijzers van de klok om met sproeivloeistof te vullen. Gebruik daarbij geen gereedschap!

Haal de volledige spuitkop (met de hele aanzuigslang (8) en filter met gewicht (9) uit de sproeimiddeltank.

Vul de tank maximum tot aan de markering "1Li" aan de zijde van de sproeimiddeltank. Het overlopen van de sproeimiddeltank, de verontreiniging van openbare gewassen, regen- en afwaterkanalen moet worden uitgesloten. Gemorst sproeimiddel onmiddellijk opruimen. Plaats de spuitkop na het vullen terug en schroef vast door in de richting van de wijzers van de klok te draaien zodat er geen sproeimiddel kan ontsnappen.

### 7 Gebruik

**Gebruik de accuspuit niet zonder vloeistof. Een droogloop kan het apparaat beschadigen.**

#### 7.1 Sproeien

Het apparaat niet bij wind of regen gebruiken; Voor het begin van de werken de windrichting controleren en de sproeirichting kiezen, weg van de bediener.

Houd de accuspuit aan het handvat (3) in de hand vast.

Richt de spuit op een afstand van ongeveer 50 cm afstand van het doelobject.

Druk op de spuitactiveringsknop (2) om te beginnen spuiten. Laat de knop los om het spuiten te stoppen.

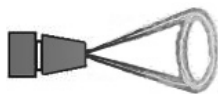


Het spuitpatroon kan worden ingesteld door aan de spuitmond te draaien.

Wanneer u tegen de richting van de wijzers van de klok draait, krijgt u een smalle, sterke straal.



Wanneer u in de richting van de wijzers van de klok draait, krijgt u een fijn, gespreid mistpatroon.



Van zodra het spuitvermogen duidelijk daalt, moet de accu opnieuw worden opgeladen (zie hfst. 5)

## 7.2 Resthoeveelheid van het sproeimiddel / Sproeien beëindigen

Het sproeimiddel wordt vanaf een resthoeveelheid van minder dan 20 ml in de sproeimiddeltank niet langer meer correct getransporteerd.

Wanneer u geen sproeimiddel meer wilt navullen en het spuiten wilt beëindigen, verzamelt en verwijdert u de overgebleven hoeveelheid in overeenstemming met de geldende wetten en voorschriften. Houd rekening met de informatie van de sproeimiddelfabrikant.

Bij het einde van de werken, het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 8.1 ledigen en reinigen, gezicht en handen grondig reinigen, werkkledij verwijderen en regelmatig wassen.

## 8 Reiniging en opslag

### 8.1 Sproeimiddeltank leegmaken en reinigen

Maak de sproeimiddeltank na gebruik dagelijks leeg. Verzamel en verwijder de overgebleven hoeveelheid sproeimiddel in overeenstemming met de geldende wetten en voorschriften. Houd rekening met de informatie van de sproeimiddelfabrikant. Spoel de accuspuit goed met zuiver water. Gebruik de accuspuit nog een keer met zuiver water.

Laat de sproeimiddeltank na het reinigen in geopende toestand drogen.

### 8.2 Stilleggen en bewaren

Het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 8.1 ledigen en reinigen.

Bewaar het apparaat beschermd tegen zonlicht op een droge, vorstvrije en veilige plaats bij een omgevingstemperatuur van max. 35 °C.

Er mogen geen open vuurhaarden of dergelijke in de buurt aanwezig zijn.

Gebruik door onbevoegden - in het bijzonder kinderen - uitsluiten.

## 9 Technische gegevens

Sproeimiddeltank	Max. debiet	l	1,0
Resthoeveelheid, dat het apparaat niet meer correct sproeit		ml	< 20
Bedrijfsdruk		bar	2,0
Toegelaten bedrijfstemperatuur		°C	0-40
Maximum sproeidebiet		l/min	0,33
Filter	Maaswijdte	mm	0,5
Pompsysteem			Micropomp
Accu (Li-Ion)	Nominale spanning	V	3,7
	Capaciteit	Ah	1,4
	Energie inhoud	Wh	5,2
Uitgangsstroom		A	1,0
Laadtijd bij minimale uitgangslading van de accu		h	ca. 1,5
Mogelijke autonomie per laadcyclus		h	ca. 1,0
USB-laaduitgangsspanning		V	5,0
Gewicht:	Bedrijfs gereed zonder sproeimiddel	kg	0,3
	Bedrijfs gereed met max. debiet	kg	1,3
Afmetingen	Hoogte / Breedte / Diepte	mm	270 / 120 / 120

## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9

D-71069 Sindelfingen

Postfach / PO Box 60 01 52

D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0

Fax: +49 (0)7031 301-202

info@solo-germany.com

http://solo.global

Před prvním použitím si důkladně prostudujte tento originální návod k obsluze a bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy!


Změny rozsahu dodávky, pokud jde o formu, technologie a vybavení, vyhrazeny. Z údajů a vyobrazení tohoto originálního návodu k obsluze nelze odvozovat žádné nároky. Obaly i zařízení samotné po uplynutí jeho provozuschopnosti řádně zlikvidujte podle místních ustanovení.

Zařízení může podléhat národním předpisům pro pravidelné kontroly prováděné označenými pracovišti, jak stanoví směrnice 2009/128/ES Informace o obsažených látkách (nařízení (ES) č.1907/2006 „REACH“) najdete na našich internetových stránkách pod:

<https://de.solo.global/de/content/12-service>

## 1 ES-Prohlášení o shodě

Společnost SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Deutschland prohlašuje, že **postřikovač** typu **260** od data výroby 01/2022 a dále - - splňuje příslušná ustanovení směrnic 2014/30/EU (EMV), 2011/65/EU (RoHS) und 2006/42/ES (strojní zařízení vč. 2009/127/ES).



Sindelfingen, 01.01.2022

Andreas Emmerich, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (jednatel a osoba pověřená dokumentací)

## 2 Záruka

Záruční nároky je třeba hlásit u vašeho prodávajícího.

Za následující příčiny poškození nepřebíráme záruku:

- Nedodržování originálního návodu k obsluze.
- Zanedbávání potřebných prací na údržbě a čištění.
- Opotřebením v důsledku běžného používání, zejména u dílů podlehajícím opotřebením – trysky a těsnění
- Používání nepovolených pracovních nástrojů.
- Použití síly, neodborné zacházení, zneužívání nebo nehoda.
- Zásahy osoby bez potřebné odbornosti nebo neodborné pokusy o uvedení do provozu.

- Svévolné změny provedené na zařízení.
- Používání nevhodných resp. neoriginálních náhradních dílů.
- Používání nevhodných postřikovacích prostředků.
- Poškození v důsledku podmínek používání z půjčovny.

Čištění, údržba a seřízení nejsou uznávány jako záruční plnění.

## 3 Bezpečnostní předpisy

### 3.1 Používání v souladu s návodem k obsluze

- Postřikovač používejte výhradně k aplikaci kapalných prostředků na ochranu rostlin, potírání škůdců a ničení plevelů a kapalných hnojiv, které lze zakoupit v autorizovaných odborných prodejnách a jsou schváleny místními/národními úřady pro používání pomocí přenosných postřikovačů, a dále k postřikování čistou vodou.
- Vždy dodržujte údaje o rozstříkovaném prostředku.
- Oblast použití: domácnost a zahrada, a dále skleníky s dostatečným odvětráním.
- Pro jiné účely, například rozstříkování jiných prostředků než výše uvedených kapalin, se postřikovač nesmí používat! Zejména se s ním nesmí rozstříkovat agresivní kapaliny s obsahem kyselin či rozpouštědel, dezinfekční ani impregnační prostředky.
- Nepoužívejte kapaliny s teplotou nad 40°C.

### 3.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Originální návod k obsluze si před prvním použitím prostudujte a důkladně jej uchovejte.



Nedodržování údajů z originálního návodu k obsluze může být životu nebezpečné; uživatel ručí za veškeré škody i následné škody, které v důsledku toho vzniknou.

Do stříkací hlavy postřikovače 260 je zabudována lithium-iontová baterie. Baterie se smí používat pouze k provozu tohoto zařízení. Nevyjímejte baterii a chraňte jej před otevřeným ohněm a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření nebo jinému teplu. Baterie se nesmí otevírat, rozebírat nebo drtit. Zajistěte, aby bylo zařízení s dobíjecí baterií zlikvidováno nebo recyklováno v oficiálním zařízení pro likvidaci nebo recyklaci elektrických zařízení. Originální návod k obsluze musí být neustále k dispozici v blízkosti zařízení. Musí si jej přečíst všechny osoby pověřené

prací se zařízením či na něm (také údržbou, péčí a opravami).

- Osoby mladší 18 let smí s tímto zařízením pracovat pouze pod dohledem.
- Osoby a zvířata udržujte mimo pracovní oblast. Nikdy nestříkejte směrem na osoby, zvířata či předměty, které se mohou poškodit.
- Toto zařízení se smí předávat pouze osobám, které byly seznámeny s tímto typem, jeho obsluhou a originálním návodem k obsluze.
- Pokud pracujete s tímto zařízením, měli byste být v dobré kondici, odpočatí a zdraví.
- Nepoužívejte zařízení pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Neprovádějte zásahy na stávajících bezpečnostních prvcích a ovládacích jednotkách.
- Poškozené díly neprodleně vyměňte. Používejte výhradně náhradní díly SOLO.
- Používejte výhradně příslušenství a přídatné díly schválené pro toto zařízení.
- Ke skladování zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle údajů z kapitoly 8.1. Je třeba vyloučit přístup nepovolovaných osob k zařízení.

### 3.3 Bezpečné zacházení s postřikovými prostředky

- Vhodnými postupy a pomocí záchytných nádob zajistěte, aby při míchání, plnění, používání, vyprazdňování, čištění, údržbě a přepravě nedošlo ke kontaminaci životního prostředí, vodovodní sítě a/nebo kanalizace postřikovacími a čisticími prostředky.
- Postřikovací a čisticí prostředky (i jejich zbytky) vždy zachycujte do vhodných nádob a odevzdávejte na sběrných místech spravovaných obcemi.
- V případě zasažení pokožky či očí postřikovacím prostředkem postižené části těla ihned vypláchněte větším množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.
- Oděv nasáklý postřikovacími prostředky ihned vyměňte
- Při práci s postřikovacími prostředky nejezte ani nepijte.
- Pokud by vám bylo při práci nevolno, nebo se budete cítit nadměrně unaveni, ihned práci ukončete. Pokud bude tento stav přetrvávat, neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nikdy nedovolujte pracovat s postřikovacími prostředky dětem nebo osobám, které nejsou

se zacházením s postřikovacími prostředky obeznámeny.


- Nikdy neplňte nádrž postřikovače různými postřikovacími prostředky najednou.
- Při změně postřikovacího prostředku vyčistěte nádržku a všechny díly, kterými je postřikovací prostředek veden. Před změnou postřikovacího prostředku zařízení nejprve provozujte s čistou vodou.
- Po ukončení práce zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle kap. 8.1, důkladně si vyčistěte obličej a ruce, odložte pracovní oděv, který pravidelně perte.

### 3.4 Při přepravě zařízení


Na lithium-iontovou baterii se vztahují požadavky zákona o nebezpečných věcech. Zařízení s vestavěnou baterií může být přepravováno na silnici soukromými uživateli bez dalších požadavků. Přepravujte zařízení pouze v případě, že není poškozená baterie. Při přepravě třetími stranami může být nutné dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování.


- Zařízení se musí při přepravě ve vozidle pevně připoutat.
- Je nutné vyloučit únik postřikovacího prostředku. Nádrž na postřikovací prostředek a všechny hadice a trubky, kterými postřikovací prostředek prochází, je třeba zkontrolovat, zda dostatečně těsní.


### 3.5 Pracovní oděv / osobní ochranné prostředky

 Je třeba nosit předpisový ochranný oděv, který odpovídá účelu použití a chrání všechny části těla před kontaktem s postřikovacím prostředkem.

Noste pevnou obuv s drsnou podešví.

 Noste ochranné rukavice s neklouzavým úchopem.

 Používejte ochranu obličeje (např. ochranné brýle).

 Při používání nebezpečných postřikových prostředků používejte ochrannou dýchací masku.


### 3.6 Před prací a po práci

- Zařízení používejte pouze v provozně bezpečném stavu. Před každým použitím je třeba je zkontrolovat. V případě nepravidelností, poškození, netěsností nebo omezené funkčnosti zařízení nepoužívejte, ale neprodleně se obraťte na prodávajícího.
- Zařízení smí obsluhovat pouze jedna osoba. V okruhu 15 m se nesmí zdržovat žádné další osoby.

### 4 Obslužné a funkční části



- 1 Nastavitelná postřikovací tryska
- 2 Tlačítko pro zahájení postřikování
- 3 Opěrka ruky
- 4 Šroubový uzávěr na nádržce
- 5 Nádrž na postřikovací prostředek
- 6 USB dobíjecí kabel
- 7 Připojovací zdířka pro dobíjecí kabel
- 8 Sací hadice
- 9 Filtr se závažím

 Elektrospotřebiče nepatří do běžného domovního odpadu. Přístroj a příslušenství odevzdejte při likvidaci na oficiální místo pro odběr elektrospotřebičů

### 5 Dobíjení baterií

Před prvním použitím zařízení nabijte. K tomu připojte konektor nabíjecího kabelu s USB koncovkou do USB zdroje elektrického napětí 5 V a konektor nabíjecího kabelu do připojovací zdířky (7) postřikovače. Dobíjení trvá 1,5 – 2 hodiny. Poté vytáhněte nabíjecí kabel ze zásuvky (7).

### 6 Používání postřikovacího prostředku a plnění nádržky na postřikovací prostředek

Postřikovací prostředek používejte podle pokynů výrobce. Nebezpečný postřikovací prostředek používejte pouze ve venkovních prostorách, nikdy v obytných prostorách, stájích či skladovacích prostorách pro potraviny a krmiva. Při naplňování kapalinou odšroubujte šroubový uzávěr nádržky (4) proti směru hodinových ručiček. Nepoužívejte žádné nástroje! Kompletní postřikovací hlavu (včetně sací hadice (8) a Filtru se závažím (9) vyjměte z postřikovače. Nádrž naplňte maximálně ke značce „1L“ na boku nádržky na postřikovací prostředek. Je třeba vyloučit přeplnění nádržky na postřikovací prostředek, znečištění veřejných vodních zdrojů, dešťové a odpadní kanalizace. Vylitý postřikovací prostředek okamžitě setřete. Po naplnění postřikovací hlavu opět nasadte a ve směru hodinových ručiček pevně přišroubujte, aby postřikovací prostředek nemohl vytékat.

### 7 Použití

**Postřikovač nepoužívejte bez kapaliny, používání nasucho může způsobit jeho poškození.**

#### 7.1 Postřikování

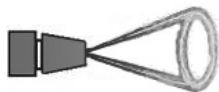
Zařízení nepoužívejte za větru nebo deště. Před zahájením práce zkontrolujte směr větru a postřikování provádějte po větru. Postřikovač přidržujte rukou, opírejte se přitom o opěrku ruky (3). Postřikovací trysku namířte ze vzdálenosti zhruba 50 cm na cílový objekt. Stisknutím tlačítka pro zahájení postřikování (2) se spustí postřikování. Uvolnění tohoto tlačítka postřikování přeruší.

Způsob rozprašování lze nastavit otáčením postřikovací trysky.

Otáčením proti směru hodinových ručiček získáte úzký, silný proud.



Otáčením ve směru hodinových ručiček získáte jemnou, rozptýlenou mlhu.



Jakmile síla rozstříkávání viditelně zeslábne, je třeba opět dobít baterii (viz kap. 5)

## 7.2 Zbývající postřikovací prostředek / ukončení postřikování

Pokud v nádrži na postřikovací prostředek zbývá méně než 20 ml, postřikovací prostředek již nelze řádně rozptýlovat. Pokud je třeba, doplňte další dávku postřikovacího prostředku nebo pro ukončení postřikování naředte toto zbytkové množství 2 litry čisté vody a nastříkejte na ošetřovanou plochu.

Po ukončení práce zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle kap. 8.1, důkladně si vyčistěte obličej a ruce, odložte pracovní oděv, který pravidelně perete.

## 8 Čištění a přechovávání

### 8.1 Vyprázdnění a vyčištění nádržky na postřikovací prostředek

Nádržku na postřikovací prostředek vždy po použití vyprázdněte. Zbývající množství postřikovacího prostředku shromažďujte a zlikvidujte podle platných zákonů a předpisů. Dodržujte pokyny výrobce postřikovacího prostředku. Nádržku na postřikovací prostředek dobře vypláchněte čistou vodou. Z postřikovače ještě chvíli stříkejte čistou vodu.

Nádobku na postřikovací prostředek nechte po vyčištění uschnout v otevřeném stavu.

### 8.2 Odstavení a uchovávání

Zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle kap. 8.1.

Zařízení uchovávejte mimo dosah slunečního světla na suchém, nezámrzném a bezpečném místě při okolní teplotě do max. 35 °C.

V blízkosti se nesmí vyskytovat otevřená ohniště a podobně.

Zabraňte neoprávněnému používání – zejména dětmi.

## 9 Technická data

Nádrž na postřikovací prostředek:	Max. množství náplně	l	1,0
Zbývající množství, které již zařízení řádně nevyčerpá		ml	< 20
Provozní tlak		bar	2,0
Přípustná provozní teplota		°C	0–40
Maximální rozptýlené množství		l/min	0,33
Filtr	Velikost ok	mm	0,5
Čerpadlo			Mikročerpadlo
Baterie (Lithium-iontové)	Jmenovité napětí	V	3,7
	Kapacita	Ah	1,4
	Energetická kapacita	Wh	5,2
Výstupní proud		A	1,0
Doba nabíjení		h	1,5
Provozní doba baterií při postřikování na jeden dobíjecí cyklus		h	1,0
Výstupní napětí při USB nabíjení		V	5,0
Hmotnost:	Připraveno k provozu, bez postřikovacího prostředku	kg	0,3
	Připraveno k provozu, maximálně naplněno	kg	1,3
Rozměry:	Výška / Šířka / Hloubka	mm	270 / 120 / 120

## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen  
Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen  
DEUTSCHLAND / GERMANY  
Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202  
info@solo-germany.com http://solo.global

## Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Az első üzembe helyezés előtt alaposan olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót és feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat! A szállított csomag formájának, technikájának és szerelvényeinek a változtatási jogát fenntartjuk. A jelen üzemeltetési útmutató tartalma és ábrái alapján jogi igény nem érvényesíthető.

A csomagolást és a készüléket az üzemképességi idő letelte után a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell. A nemzeti rendelkezések előírhatják, hogy a gépet a kijelölt hatóságnál rendszeresen be kell vizsgáltatni, a 2009/128/EK irányelvnek megfelelően.

Az anyagi összetevőkre vonatkozó információk (1907/2006 / EK rendelet "REACH") megtalálható honlapunkon:

<https://de.solo.global/de/content/12-service>

## 1 EK megfelelőségi nyilatkozat

A SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NÉMETORSZÁG kijelenti, hogy a következőkben említett gép a kiszállított kivitelben a következő irányelvek előírásainak felel meg: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

### Akkumulátoros nyomáspermetező 260

SOLO Kleinmotoren GmbH,  
Industriestraße 9,  
71069 Sindelfingen,  
NÉMETORSZÁG



01.01.2022

Andreas Emmerich (Ügyvezető és dokumentációfelelős)

## 2 Garancia

Kérjük, vegye figyelembe, hogy bizonyos országokban specifikus garanciális feltételek érvényesek. Bizonytalanság esetén forduljon a termék értékesítőjéhez.

A garancia nem vonatkozik az alábbi károkra:

- az eredeti üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- a szükséges karbantartási és tisztítási munkák elmulasztása,
- a normál elhasználódásból adódó kopás,
- nem megengedett munkaszerszámok használata,
- erőltetés, szakszerűtlen kezelés, nem megfelelő használat vagy baleset,

- nem szakértő személyek beavatkozása vagy nem szakszerű üzembehelyezési próbálkozások,
- a készülék önhatalmú átalakítása,
- nem megfelelő pótalkatrészek, illetve nem eredeti alkatrészek használata,
- nem megengedett permetezőszerszám használata,
- a bérbe adó üzlet üzemeltetési feltételeire visszavezethető károk.

A garanciális munkákat csak az arra jogosult szakkereskedőnk végezheti el. A tisztítási, gondozási és beállítási munkák nem ismerhetők el garanciális szolgáltatásként.

## 3 Biztonsági előírások

### 3.1 Rendeltetésszerű használat

- A készülék kizárólag olyan folyékony növényvédő, kártevők elleni és gyomirtó szerek, valamint folyékony trágya és nem éghető tisztító és fertőtlenítő szerek kihordására használható, amelyek jogosultsággal rendelkező szakkereskedésekben kaphatók, és amelyeknek a hordozható permetezőkészülékekkel történő használatát a helyi/nemzeti hatóságok jóváhagyták; továbbá tiszta víz kihordására.
- A permetezőszere vonatkozó előírásokat, különösen a személyi védőfelszerelésre vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani.
- Alkalmazási területek: házak és kertek területe, valamint üvegházi termesztés megfelelő szellőztetés esetén.
- Minden egyéb, mint pl. a fent említett víz kihordásától eltérő célja a készülék nem használható! Különösen a savak, lúgok, vagy oldószertartalmú folyadékok, valamint a fertőtlenítő- és impregnálószerke kihordása tilos.
- Ne használjon 40 °C fölötti folyadékokat.

### 3.2 Általános biztonsági előírások



Az első használat előtt olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót, és tárolja azt biztonságos helyen.



Az eredeti üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása életveszélyes lehet; az ebből eredő közvetlen és közvetett károkért a felhasználó felel.

A 260 permetező spray-fejébe lítium-ion akkumulátor van beépítve. Az akkumulátor csak a készülék működtetésére használható. Ne vegye ki az akkumulátort, és tartsa távol a készüléket nyílt lángtól, és ne tegye ki

közvetlen napfénynek vagy más hőnek. Az akkumulátort nem szabad kinyitni, szétszerelni vagy aprítani. Győződjön meg arról, hogy az újratölthető akkumulátorral ellátott készüléket hivatalos elektromos ártalmatlanító vagy újrahasznosító létesítményben ártalmatlanítja vagy újrahasznosítja.

Az eredeti üzemeltetési útmutatónak a felhasználás helyén folyamatosan elérhetőnek kell lennie. Az üzemeltetési útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia, aki megbízást kapott a készülékkel vagy a készüléken történő munkavégzésre (beleértve a karbantartást, a gondozást és az üzembe helyezést is).

- 18 év alatti személyek a készülékkel csak felügyelet mellett dolgozhatnak.
- A személyeket és az állatokat tartsa távol a munkaterülettől. Soha ne permetezzen személyek és állatok, valamint olyan tárgyak felé, amelyek megsérülhetnek.
- Ez a készülék csak olyan személyeknek adható tovább, akik ismerik az adott típust, annak kezelését és az eredeti üzemeltetési útmutatót.
- Ezzel a készülékkel csak egészséges és kipihent állapotban dolgozzon.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt a készülék nem használható.
- Ne végezzen átalakításokat a meglévő biztonsági berendezéseken és a kezelőelemeken.
- A sérült alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki. Erre a célra csak eredeti SOLO alkatrészeket használjon.
- Kizárólag ehhez a készülékhez jóváhagyott tartozékokat és felszerelhető alkatrészeket használjon.
- Tárolás előtt a készüléket a 8.1. fejezetben leírtak alapján ürítse ki és tisztítsa meg. Gondoskodjon róla, hogy illetéktelenek ne férjenek hozzá a készülékhez.

### 3.3 A permetezőszerek biztonságos kezelése

- Megfelelő eljárásokkal és felfogótartályokkal gondoskodjon róla, hogy a keverés, betöltés, felhasználás, kiürítés, tisztítás, karbantartás és szállítás során ne szennyezze a környezetet, a vízvezeték-hálózatokat és/vagy a csatornahálózatot permetező- vagy tisztítószerekkel.
- A permetező- és tisztítószereket (a maradványokat is) mindig megfelelő tartályban fogja fel és adja le a települési közigazgatás által kijelölt gyűjtőhelyen.

- Ha permetezőszer kerül a bőrére vagy a szemébe, az érintett testrészt azonnal öblítse le, illetve ki bőséges tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A permetezőszerrel átitatott ruházatot azonnal cserélje le.
- A permetezőszerekkel történő munkavégzés közben ne egyen és ne igyon.
- Amennyiben munka közben rosszul érzi magát, vagy túlzottan kifárad, azonnal hagyja abba a munkát. Ha ez az állapot továbbra is fennáll, haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek dolgozzanak a permetezőszerrel, akik nem ismerik annak kezelését.
- Soha ne töltsön különböző permetezőszereket a permetezőszertartályba.
- A permetezőszer cseréjekor ki kell tisztítani a permetezőszertartályt és minden permetezőszertartály vezető alkatrészt. Az új permetezőszert betöltése előtt a készüléket működtesse előbb tiszta vízzel.
- A munka végeztével ürítse ki és tisztítsa ki a készüléket a 8.1. fejezet alapján, alaposan mosson arcot és kezet, vegye le a munkaruházatot, és azt rendszeresen mossa ki.

### 3.4 A készülék szállítása

A lítium-ion akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvények vonatkoznak. A beépített akkumulátorral rendelkező készüléket magánfelhasználók további követelmények nélkül szállíthatják az úton. Csak akkor szállítsa a készüléket, ha az akkumulátor nem sérült. Harmadik felek általi szállításkor a csomagolásra és a címkézésre vonatkozó különleges követelményeket lehet figyelembe venni.




- Járművön történő szállításkor a készüléket szorosan fel kell csatolni.
- Biztosítani kell, hogy a permetezőszer ne folyhasson ki. Minden permetezőszertartály és permetezőszertartály vezető tömlő és cső tömítettségét ellenőrizni kell.

### 3.5 Munkaruházat / személyi védőfelszerelés (SZVF)



Viseljen a célnak és az előírásoknak megfelelő védőruházatot, amely a teljes testét védi a permetezőszerrel való érintkezéstől.

- Viseljen jól tapadó talpú, szoros cipőt.

-  Viseljen csúszásgátló fogófelületű védőkesztyűt.
-  Viseljen arcvédő eszközt (pl. védőszemüveget).
-  Használjon légzőkészüléket, ha veszélyes permetezőanyagot használ.


### 3.6 A munka előtt és közben

- A készüléket csak üzembiztos állapotban szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni kell. Szabálytalanság, sérülés, tömítetlenség vagy korlátozott működőképesség esetén ne használja a készüléket, hanem forduljon az eladóhoz.
- A készüléket csak egy személy kezelheti. 15 m-es körzetben nem tartózkodhat más személy.

### 4 Kezelési- és funkció alkatrészek



- 1 Állítható permetező fúvóka
- 2 Permetkioldó gomb
- 3 Kéztámasz
- 4 Tartály-csavározás
- 5 Permetezőszertartály
- 6 USB-töltőkábel
- 7 Csatlakozópersely a töltőkábelhez
- 8 Szívótömlő
- 9 Szűrő

 Az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. A készüléket és a tartozékait eltávolítás céljából dobja ki a hivatalos, leadásra kijelölt helyeken.

### 5 Az akku feltöltése

Az első használat előtt a készüléket töltsse fel. Ennek érdekében csatlakoztassa a töltőkábel USB csatlakozóját az 5 V-os USB feszültségforráshoz és a töltőkábel csatlakozóját az akkus permetező csatlakozóperselyéhez (7). A töltési idő 1,5-2 órát vesz igényben. Ezt követően húzza ki a töltőkábelt a csatlakozóaljzatból (7).

### 6 A permetezőszert bekeverése és a permetezőszertartály feltöltése

A permetezőszert a permetezőszert gyártójának előírásai szerint kell bekeverni.

A permetezőszert mindig szabadban keverje be, soha ne lakóterekben, istállóban vagy élelmiszer-, illetve takarmánytároló helyiségekben.

A permetező folyadék betöltéséhez csavarja el a tartály-csavározást (4) az óramutató járásával ellentétes irányban. Ne használjon szerszámot! Vegye ki a teljes permetezőfejet (a szívótömlővel (8) és a szűrővel (9)) a permetezőszertartályból.

A tartályt legfeljebb a permetezőszertartály oldalán található „1L” jelzésig töltsse föl.

Kerülje a permetezőszertartály túlcserjedését, a nyilvános vizek, az eső- és szennyvízcsatornák beszennyezését.

A kiömlött permetezőszert azonnal törölje fel.

A betöltés után helyezze vissza a permetezőfejet és csavarja el az óramutató járásával megegyező irányban, hogy nem tudjon kilépni a permetezőszert.

### 7 A készülék alkalmazása

**Az akkus permetezőt ne üzemeltesse folyadék nélkül, a szárazon futás során a készülék megsérülhet.**

#### 7.1 Permetezés

Ne használja a készüléket szélben vagy esőben.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szélirányt, és a saját szélárnyéka felé permetezzen.

Az akkus permetezőt a kéztámasznál (3) tartsa a kezében.

A permetezőt kb. 50 cm távolságban irányítsa a cél tárgyira.

A permetkioldó gomb (2) megnyomásával elindítja a permetezési folyamatot, annak elengedése leállítja a folyamatot.

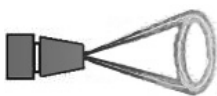


A permetezési módot a permetező fúvóka elforgatásával tudja beállítani.

Ha az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja, vékonyabb, erősebb sugarat kap.



Ha az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, akkor finom, szórt ködpermetet kap.



Amint a permetezési teljesítmény jelentősen alábbhagy, az akkut ismét fel kell tölteni (lásd az 5. fejezetet).

## 7.2 A permetezőszertartály maradvány mennyisége / A permetezés befejezése

Ha a permetezőszertartályban 20 ml-nél kevesebb permetezőszert maradt, a permetezőszert továbbítása már nem szabályos.

Ha nem szeretne további permetezőszert hozzáadni és be szeretné fejezni a permetezést, a fennmaradó mennyiséget az érvényes szabályoknak és előírásoknak megfelelően gyűjtse össze és távolítsa el. Kérjük, vegye figyelembe a permetezőszert gyártó adatait.

A munka végeztével ürítse ki és tisztítsa ki a készüléket a 8.1. fejezet alapján, alaposan mosson

arcot és kezet, vegye le a munkaruházatot, és azt rendszeresen mossa ki.

## 8 Tisztítás és tárolás

### 8.1 A permetezőszertartály kiürítése és tisztítása

A permetezőszertartályt minden nap, használat után ürítse ki. A permetezőszertartályból fennmaradt mennyiséget az érvényes szabályoknak és előírásoknak megfelelően gyűjtse össze és távolítsa el. Kérjük, vegye figyelembe a permetezőszert gyártó adatait. A permetezőszertartályt tiszta vízzel jól öblítse át. Az akkus permetezőt még egyszer működtesse, tiszta vízzel.

A tisztítás után a permetezőszertartályt nyitott állapotban hagyja száradni.

### 8.2 Leállítás és tárolás

Ürítse ki és tisztítsa meg a készüléket a 8.1. fejezet alapján.

A készüléket napfénytől védett, száraz, fagymentes és biztonságos helyen tárolja max. 35 °C környezeti hőmérsékleten.

Ne legyen a közelben nyílt tüzelőhely vagy hasonló.

Gondoskodjon róla, hogy illetéktelenek – különösen gyermekek – ne használják a készüléket.

## 9 Műszaki adatok

Permetezőszertartály:	Max. töltési mennyiség	l	1,0
Maradék mennyiség, amelynél a készülék kihordása már nem szabályos		ml	< 20
Üzemi nyomás		bar	2,0
Megengedett üzemi hőmérséklet		°C	0-40
Kihordási mennyiség		l/min	0,33
Szűrőbetét:	Lyukszélesség	mm	0,5
Szivattyúrendszer			Mikro-szivattyú
Akku (Lítium-ion)	Névleges feszültség	V	3,7
	Kapacitás	Ah	1,4
	Energiatartalom	Wh	5,2
Max. töltőáram		A	1,0
Töltési idő az akku minimális kimeneti töltése mellett		h	1,5
Üzem időtartama standard fúvókával töltési ciklusonként		h	1,0
USB- Kimeneti névleges feszültség		V	5,0
Tömeg:	Üzemkész állapotban, permetezőszert nélkül, újratölthető	kg	0,3
	Üzemkész állapotban, max. töltési mennyiséggel	kg	1,3
Méret	Magasság / Szélesség / Mélység	mm	270 / 120 / 120

## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen  
Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen  
NÉMETORSZÁG / GERMANY  
Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202  
info@solo-germany.com http://solo.global/



# **solo**<sup>®</sup>

Made in Germany



**SOLO Kleinmotoren GmbH**

Industriestraße 9

D-71069 Sindelfingen

Postfach / PO Box 60 01 52

D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0

Fax: +49 (0)7031 301-202

info@solo-germany.com

<http://solo.global/>